

## **8 ZONE WALL MOUNTING RADIO RECEIVER WITH REMOTE CONTROL BOX**

## **RÉCEPTEUR RADIO 8 ZONES POUR MONTAGE EN SAILLIE, AVEC BARRE DE COMMANDE REMOTABLE**

## **8 ZONEN FUNKEMPFÄNGER FÜR DIE WANDINSTALLATION, MIT SEPARATER BEDIENLEISTE**

## **RICEVITORE RADIO 8 ZONE PER INSTALLAZIONE A PARETE, CON BARRA DEI COMANDI REMOTA**

## **RECEPTOR RADIO DE 8 ZONAS DE PARED CON BARRA DE MANDOS REMOTA**



**Model with connection BUS to separate control box, for the control of 8 solenoid valves plus pump or boiler, in wireless temperature control systems.**

**Modèle avec BUS de connection à la barre de commande séparée, pour commande de 8 électrovannes et commande pompe ou chaudière, dans des installations sans fils pour la régulation de la température.**

**Modell mit BUS zur Verbindung mit der separaten Bedienleiste, für die Steuerung von 8 Magnetventilen und die Steuerung der Pumpe oder des Kessels in drahtlosen Anlagen für die Temperaturregelung**

**Modello con BUS di collegamento alla barra dei comandi separata, per il comando di 8 elettrovalvole e il comando della pompa o caldaia, in impianti senza fili per la regolazione della temperatura.**

**Modelo con BUS de conexión a la barra de mandos separada para controlar 8 electroválvulas y bombas o calderas en instalaciones de termostatación sin cables.**

**EN - English**

**NOTE FOR CONTRACTOR  
INSTRUCTIONS FOR USE**

**Page 3**

**FR - Français**

**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR  
MODE D'EMPLOI**

**Page 11**

**DE - Deutsch**

**ANLEITUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR  
BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR ANWENDER**

**Seite 19**

**IT - Italiano**

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE  
MODO D'IMPIEGO**


**Pagina 27**

**ES - Español**

**INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR  
MODO DE EMPLEO**

**Página 35**

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage:	18 V~50 Hz (from control box)
Device Absorption:	1 VA max.
Type of appliance:	Electronic
Type of output:	encrypted on two-wire RS485 bus
Wire section at terminals:	min. 0,5 mm <sup>2</sup> ÷ max. 1,5 mm <sup>2</sup>
Maximum length of bus connection:	100 m (minimum wire section 0,5 mm <sup>2</sup> )
Reception frequency band:	<868-868.6 MHz>
Maximum signal capacity in free air:	120 m
Maximum signal capacity in the presence of walls:	30 m (according to the chap. 1.1 and to the chap. 1.4)
Signal reception mode:	antenna internal to the receiver
Type of insulation:	Class II 
Protection degree:	IP 30 / wall-mounted
Pollution:	normal
Operating temperature limits:	-20 °C ÷ + 70 °C
Storage temperature limits:	-25 °C ÷ + 85 °C

## PERFORMANCE DATA

- Possibility of **system operation with master chronothermostats** (see chronothermostat instructions - model with Master).
- **Pump** (or boiler) **control** simultaneous with the control of one of more solenoid valves.
- **Delayed pump** (or boiler) control (120 second delay).
- Coupling transmitters in self-learning mode, facilitated by luminous and audio signals.
- It is possible to erase a transmitter coupling to the zone even in the event of transmitter failure.
- Manually forcing the state of the output to test the system (5 minutes, resettable).
- "RESET" command to erase temporary data in memory and deactivate commands.
- Permanent, modifiable memory, for coupling the transmitter and assigning the Master.
- Luminous signals indicating malfunctions due to the absence of transmission or an almost dead battery.
- Highly reliable communications thanks to the **double transmission of data**.
- Lighted and/or audio signal, on 3 levels, of the TEST signal to verify the presence and capacity of the signal (VMETER).

SEE THE CONTROL BOX'S OWN MANUAL FOR THE RELEVANT TECHNICAL SPECIFICATIONS AND PERFORMANCE DATA.

### Dimensions

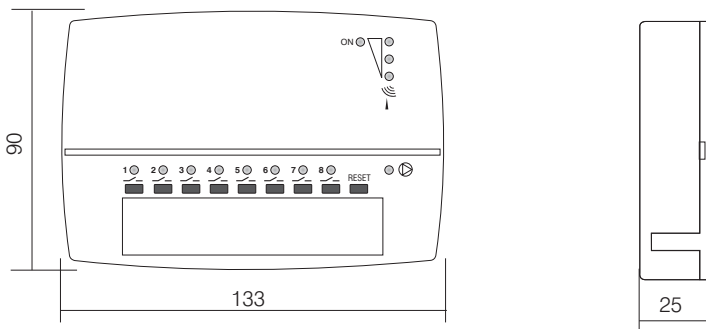


Fig. 1.i

# 1 - INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

## 1.1 - INSTRUCTIONS AND REQUIREMENTS FOR INSTALLING THE RECEIVER

Install the receiver at a height that allows the antenna to stick up above any nearby metal container (boiler, expansion tanks, metal cabinets); avoid positioning the antenna near cables and electrical panels (fig. 2.i).



**Cabinets, walls and slabs containing metal can limit the operation of the product. This system is incompatible with radio products working on the same frequency using a permanent emission mode.**



**Important:** installation and electrical connections of devices and appliances must be implemented by person with electrotechnical expertise only and in conformity with current laws and regulations. The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards. Examples given in the manual are purely indicative.



Read carefully the instructions booklet before installing the device and keep it at hand for future consultation. The manufacturer reserves the right to make all technical and manufacturing modifications deemed necessary without prior notice.

**Instructions relative to the structure of realizable systems and the assignment of areas to individual chronothermostats or thermostats are shown in the technical documentation for the transmitter devices (chronothermostats and/or thermostats).**

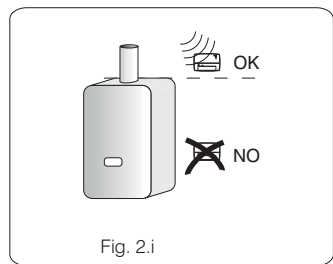
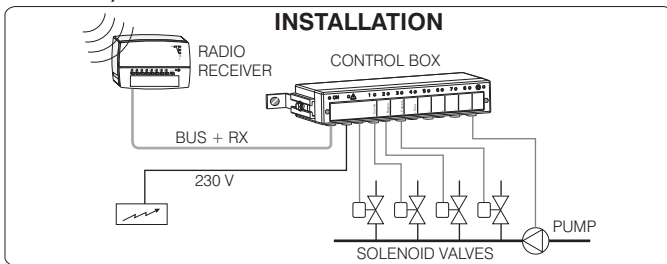


Fig. 2.i

- **Install the control box as instructed in its own manual.**
- **Install the 8 zone receiver as instructed below.**

## 1.2 - INSTALLING THE BASE ON THE WALL

Installing the device: **INDEPENDENT - FIXED**

**WARNING! DISCONNECT MAINS POWER FROM THE CONTROL BOX BEFORE INSTALLING THE RECEIVER.**

For installation, it is necessary to separate the front part, complete with electronic card, from the base.

- First on one side and then on the other, insert a screwdriver in the slots located on the sides of the product, exerting light pressure on the locking catch, then, with a small forward rotation of the screwdriver (as shown in figure 3.i), lift the front.
- Remove the front from the base (the resistance to removal is due to the coupling pin on the terminal strip) (fig. 4.i).

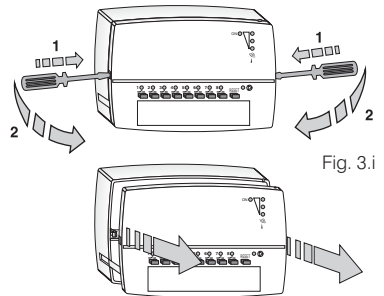


Fig. 3.i

From the base, remove the parts prepared for the passage of the connection wires shown in fig. 5.i.

- Pass the connection wires through the opening you have made.
- Attach the base to the wall (or built-in box), with 2 screws using the pairs of holes **(A-A, B-B, -C-C)** provided (fig. 5.i).
- Make the electrical connections to the terminals located on the base as shown in the next chapter.

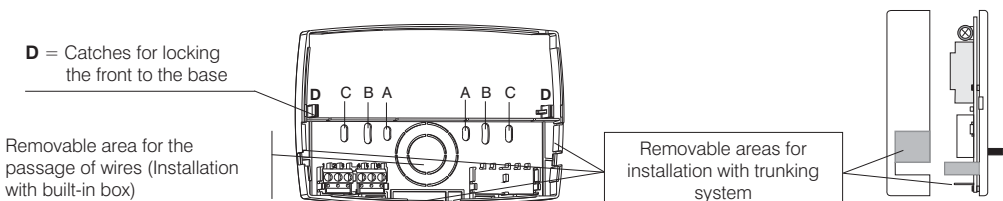
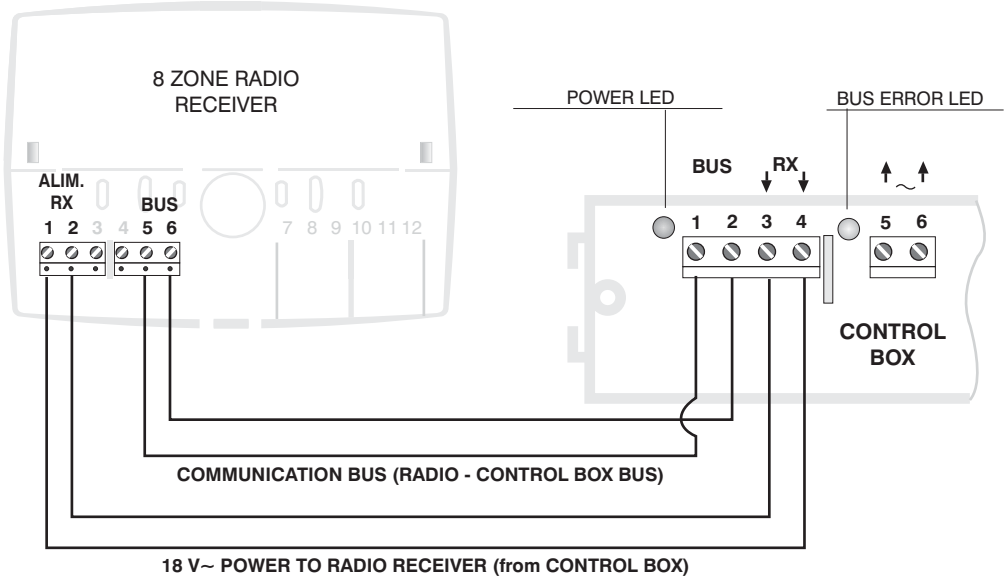


Fig. 5.i

Fig. 6.i



**N.B.** Refer to the control box's own manual for instructions regarding electrical connections.

**IMPORTANT!** The pump (or air conditioning unit) is only activated provided at least one of the solenoid valves is open.

You can choose between the following pump control modes:

- Instant.
- Delayed, with 2 minute delay after activation of solenoid valve/s.

Set the switch on the 8 zone receiver's electronic control card to the required control mode: R = Delayed / I = Instant.

Example of operation with instant pump activation.

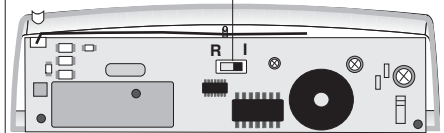
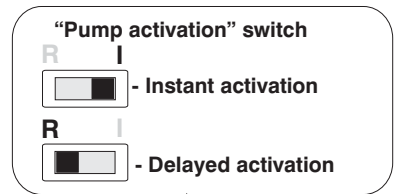
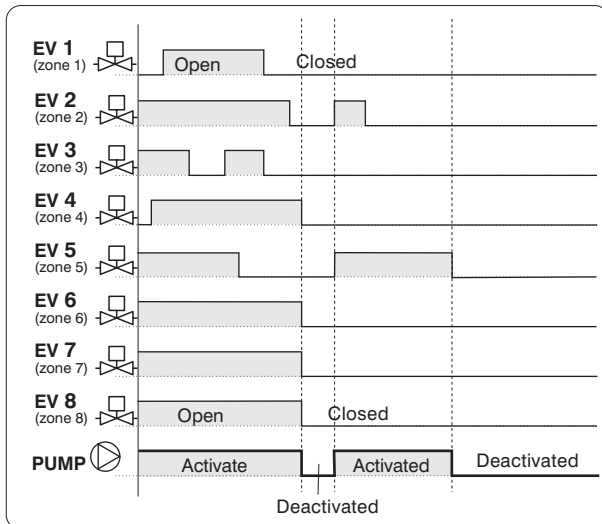


Fig. 8i

Fig. 7i

EN

## 1.4 - ATTACHING THE FRONT WITH CARD TO THE BASE

- Reinsert the front part with card on the base being careful to correctly insert the pins connecting the card to the terminals.
- Push the front on to the base using both hands as shown in figure 9.i, until the catches click and lock the front to the base.

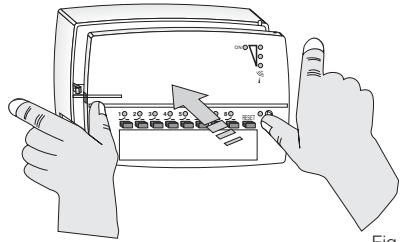


Fig. 9.i

**ATTENTION:** IN THE EVENT THAT, DUE TO ENVIRONMENTAL CONDITIONS, YOU DETECT AN EXCESSIVELY LOW RADIO SIGNAL, WE RECOMMEND MOVING THE ANTENNA OUTSIDE THE RECEIVER AND POSITION IT VERTICALLY.

With reference to the installation procedure (chapter 1.2):

- Open the receiver
- Move the antenna wire from its seat (upper inside part of the front) and rotate it vertically
- Pass the wire through the small semi-hole provided for the purpose (fig. 10.i)
- Carefully reclose the receiver (fig. 9.i - fig. 10.i)

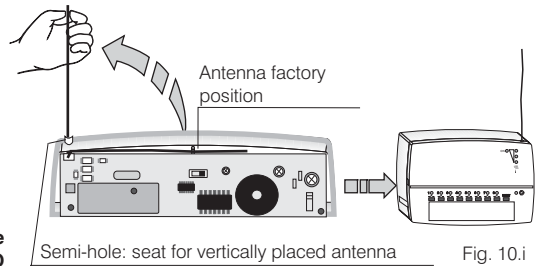


Fig. 10.i

**Power the receiver and attempt to operate it and couple the transmitter, as shown in chapter 2 "PUTTING INTO OPERATION AND USE".**

## 2 - PUTTING INTO OPERATION AND USE

### 2.1 - SIGNAL AND COMMAND LEGEND

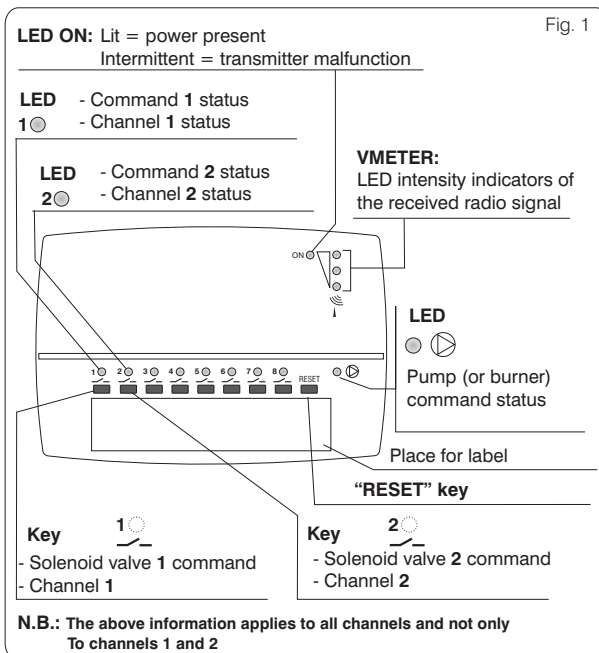


Fig. 1

LED	Appearance of the lighted signals
	off Fixed off
	1 s on off Intermittent (t on = t off) every second
	on off 1 prolonged impulse
	on Fixed on

Audible signal	
	Short sound
	Prolonged sound

Fig. 2

#### Label with assigning of zones

At the end of the installation, indicate the assigning of zones (ex.: Rooms - Dining-room, Day - Night) on the label supplied and fix it in the proper place.



**IMPORTANT! The instructions and examples given in this manual use channels 1 and 2 only as examples. All operations and instructions refer to all channels (1 ÷ 8).**

## 2.2 - NEW DEVICE

When turned on, the receiver has only the **LED ON** lit (fig. 3).

**N.B.:** there may be a weak lighted signal on the **lower LED** of the **VMETER**, due to the presence of radio interference.

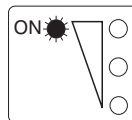
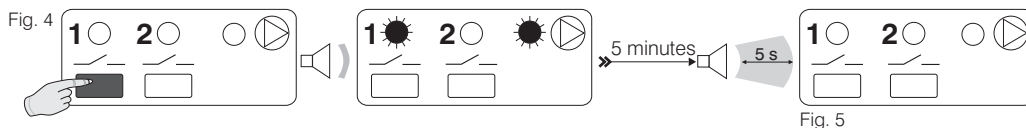


Fig. 3

## 2.3 - TEMPORARILY FORCING THE STATE OF THE CONTROL OUTPUT (ex.: to test the system)

### A) TRANSMITTER NOT YET COUPLED OR NOT ACTIVE

- Hold down the relevant ex. **key 1** until there is a brief audible signal, then let go: the control is activated and the corresponding **LED** is steady on (fig. 4). Also the pump (or burner) command is activated.
- The control will remain activated for 5 minutes, at the end of which, an audible signal will continue for **5 seconds** to alert the operator of its imminent deactivation (fig. 5). If you wish to keep it active, press the ex. **key 1**; again while the audible signal is sounding; otherwise, when the signal ceases, the control will be deactivated.



### Fig. 4

Fig. 5

- Briefly press the **"RESET"** key; when released the temporary forced control is cancelled (fig. 6).

**N.B.:** Before performing this operation, consult paragraph 3.0 "RESET".

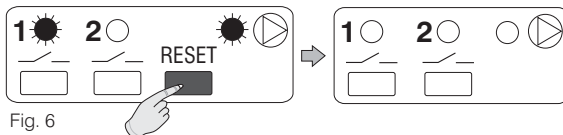


Fig. 6

**B) TRANSMITTER COUPLED AND HEAT REGULATION ACTIVE** The above-indicated operations can also be performed, using the same methods, during normal heat regulation operation; in this case, the temporary forced control will cause the transmitter to be excluded and the reversal of the command status: if active, it will be deactivated and vice versa. During the forced state, the corresponding **key (1 ÷ 8)**, is not functional.

## 2.4 - COUPLING TO TRANSMITTERS (Wireless chronothermostat and/or thermostat)

### COUPLING TRANSMITTERS WITH CHANNELS ON THE 8 ZONE RECEIVER

- Pairable radio transmitters: Thermostat, chronothermostat or chronothermostat with Master.
- One transmitter can be coupled (as primary device) with one or more channels (e.g. Chronothermostat 1 with channels 1, 2, 3; chronothermostat 2 with channels 4, 5, 6; Thermostat with channel 7, leaving channel 8 not used).
- Only one transmitter can be coupled with each channel as its primary device.

### COUPLING ONE OR MORE CHANNELS WITH A TRANSMITTER (examples use channel 1)

**ON THE TRANSMITTER TO BE COUPLED** activate the **"Test"** mode, as described in the chapter **"Coupling to receiver"** in the transmitter manual.

**LEDs 1 ÷ 8 on the RECEIVER** show channel status.

Execute coupling according to the indication of the **LED (A, B or C)**, as described below.

#### A - LED 1 off = channel not coupled

- Hold down **key 1** until a single acoustic signal sounds; then release it: **LED 1** is flashing.
- The transmitter is coupled to the receiver (fig. 7).
- Repeat the operation for the other channels to pair (fig. 8).

**On the TRANSMITTER:** deactivate "Test" mode.

#### B - LED 1 flashing = channel already coupled to the transmitter

- To confirm coupling:** deactivate "Test" mode on the transmitter.
- To cancel coupling:** hold down **Key 1** until a single acoustic signal sounds; then release it: **LED 1** is off (fig. 9).

**On the TRANSMITTER:** deactivate "Test" mode.

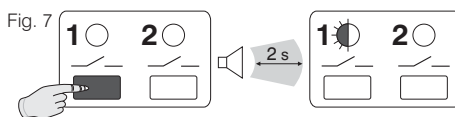


Fig. 7

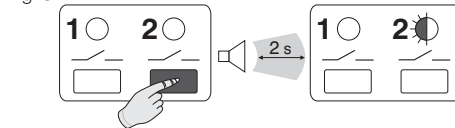


Fig. 8

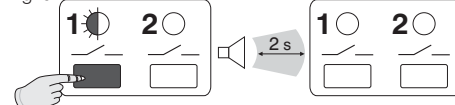


Fig. 9

**C - LED 1 always on = channel coupled to another transmitter**

- Hold down **key 1** until a single acoustic signal sounds; then release it: **LED 1** is flashing (fig. 10). The new transmitter is coupled to the receiver.

**On the TRANSMITTER:** deactivate "Test" mode.

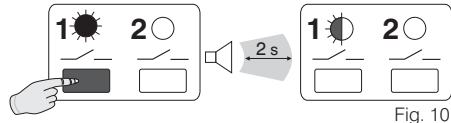


Fig. 10

**N.B.:** to replace a transmitter coupled to a channel, proceed as described in "C"

**Coupling other transmitters to the remaining free channels**

Select "Test" mode on the next transmitter to be paired, then repeat all the steps given above.

**ATTENTION:** the coupling to channels and assigning the master are not cancelled by the **RESET** control or by a power failure.

**N.B.:** test mode on the transmitter automatically terminates 3 minutes from activation.

**2.5 - RECEIVER SETTING FOR OPERATION WITH "MASTER" (if required)**

**COUPLING ZONES WITH MASTER CHRONOTHERMOSTATS**

- Only chronothermostat models with a "Master" function can be used to control the system's "Master" mode.
- Only one "Master" transmitter can be paired with each channel, but the same "Master" transmitter can be paired with more than one channel (paired exclusively or with another transmitter).
- More than one "Master" transmitter can be paired with one 8 zone radio receiver.
- A "Master" transmitter that has not been paired with any channel as a primary device can nevertheless be paired with the receiver channels as a "Master".
- Free channels cannot be paired with "Masters".

**COUPLING CHANNELS WITH MASTERS**

**Select "Master Test" mode on the MASTER CHRONOTHERMOSTAT**

- Press the "Master" key until "MST" disappears from the display. (See "Pairing the Master" in the chronothermostat manual).

**ON THE RECEIVER:**

The channel LEDs can be in the following states:

**LED on = channel already paired with another "Master"**

**LED flashing = channel already controlled by the active "Master"**

**LED off = channel free and not paired with the active "Master"**

**Example: pairing channel 2**

- Press and hold the **key 2** button until you hear one beep, then release it. Both LEDs flash. **Channel 2** is now ready to be paired with the "Master" chronothermostat (fig.11).
- Repeat the above operation with all the free channels you want to pair with the "Master".

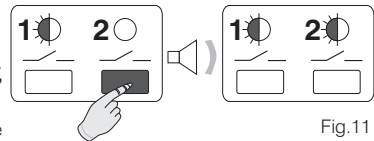


Fig.11

**Exit "Master Test" mode on the MASTER CHRONOTHERMOSTAT.**

- Press the "Master" key for 2 seconds, then release it.

**IMPORTANT:** the above procedure can be used to pair all channels not yet paired with a "Master", to a "Master" chronothermostat that has itself not yet been paired with any receiver channel as primary device.

**CANCELLING THE PAIRING OF CHANNELS WITH A "MASTER"**

**Select "Master Test" mode on the MASTER CHRONOTHERMOSTAT.**

**ON THE RECEIVER**

The channel LEDs flash if the channels are paired with the active "Master".

- Press and hold the **button** for the channel whose pairing with the "Master" is to be cancelled until you hear one beep, then release it. The **LED** for the channel in question goes out and the channel pairing with the "Master" is cancelled.
- Repeat the above operation for all the other channels whose pairings you wish to cancel.

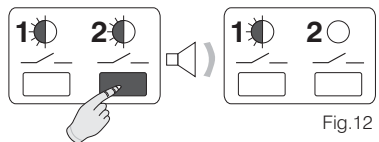


Fig.12

**Exit "Master Test" mode on the MASTER CHRONOTHERMOSTAT.**



The transmitters control heat regulation and send commands and control signals to the receiver, which makes them operational. The operational security of the control is assured by the double sending of commands, a short time apart, and by an effective self-diagnostic system.

Signals during normal operation:

- **ON LED:** lit
- **LED 1 ÷ LED 8:** on with control activated, off with control deactivated
- **PUMP LED:** only comes on in conjunction with at least one of the channel 1 ÷ 8 LEDs
- **LED VMETER:** 1, 2 or all the LEDs light up briefly with each radio signal received

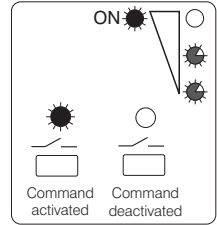


Fig. 13

**2.7 - CHECKING THE INTENSITY OF THE RECEIVED SIGNAL - VMETER**

ON THE TRANSMITTER

- Activate the **"check the intensity of the radio signal mode"**, as explained in the specific chapter of the transmitter .

ON THE RECEIVER

- The LED for the channel in test mode (LED 1 ÷ LED 8) flashes to indicate transmitter pairing status.
- The **3 LEDs** on the **VMETER**, together with the audible signal, indicate the intensity of the radio signal received, as illustrated in the figures to the side.

**N.B.:** verification mode on the transmitter automatically terminates 3 minutes after activation. If you wish to interrupt the verification, deactivate "Verify" mode on the transmitter explained in the instruction manual.

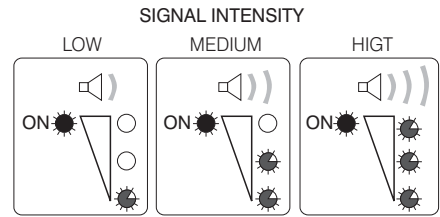


Fig. 14

**ATTENTION:** even in "normal operation" it is possible to check the intensity of the last radio signal received (the last signal is always stored):

- Press the **key** for the channel you want ex. **1** for about 2 seconds, then let go: the **LEDs** on the **VMETER** will show the intensity of the last signal received for 5 seconds.

**2.8 ERROR SIGNALLING**

TRANSMITTER ERRORS

The receiver reports two types of transmitter anomalies:

- **Failure to receive a radio signal for more than 30 minutes**
- **Transmitter battery almost dead.**

In both cases, the signal is given by the **intermittent, simultaneous lighting of the ON led** and **malfunctioning channel LEDs** (ex.: fig. 15 - channel 1 fault).

**ATTENTION:** in the case of the lack of a radio signal, the control of the corresponding solenoid valve is also deactivated.

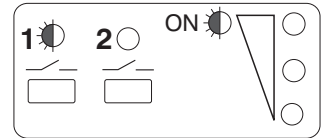


Fig. 15

CONTROL BOX BUS ERRORS

The receiver can signal the following type of bus (or control box) error:

- **No signal received on the bus for over 30 seconds.**

This type of fault is shown by the **ON LED** and the **3 VMETER LEDs** flashing simultaneously (fig. 16).

**IMPORTANT:** All the control bar outputs are deactivated and will be reactivated only when the bus recognises its first valid signal.

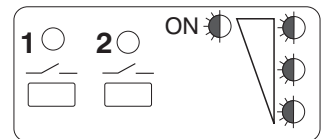


Fig. 16

**2.9 - DELETING A TRANSMITTER COUPLING (even in a state of malfunction) FROM THE RECEIVER**

It is possible to delete a transmitter coupling even if it is not able to transmit the **Test** signal (ex.: channel 1).

- Press and hold the **key** **1** until the end of the sequence of beeps shown in the figure 17; then let go. The transmitter coupling is erased from the memory of the receiver and **channel 1** is free.

**ATTENTION:** in the event the key is released before the beginning of the long beep, the operation is automatically cancelled and the command output is set to "Temporary Forced" (see paragraph 2.3). Press **"RESET" Key** to return to normal operation.

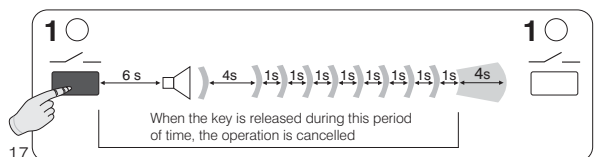


Fig. 17

EN

### 3.0 - RESET

The **RESET** command on the receiver cancels all the data stored in the device except the coupling to the transmitter and the setting for **“Master”** functioning.

- Briefly press the **“RESET”** key: when it is released, all the **LEDs** will light together with a **beep** and the **ON LED** will be **steady lit** (fig. 18).

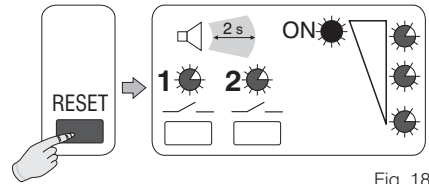


Fig. 18

## DONNÉES TECHNIQUES DU RECEPTEUR

Alimentation:	18 V~50 Hz (da la barre de commande)
Absorption du dispositif:	1 VA maxi
Type d'appareil:	Electronique
Type de sortie:	codé sur BUS RS485 bifilaire
Section des fils aux bornes:	mini. 0,5 mm <sup>2</sup> ÷ maxi. 1,5 mm <sup>2</sup>
Longueur maximale branchements BUS:	100 m (fils de section mini. 0,5 mm <sup>2</sup> )
Bande de fréquence de réception:	«868-868.6 MHz»
Portée maximale du signal à l'air libre:	120 m
Portée maximale du signal en présence d'obstacles:	30 m (en accord avec le chap. 1.1 et le chap. 1.4)
Mode de réception du signal:	antenne intégrée dans le récepteur
Type d'isolation:	Classe II <input type="checkbox"/>
Degré de protection:	IP 30 / montage mural
Pollution:	normale
Limites de la température de fonctionnement:	-20 °C ÷ + 70 °C
Limites de la température de stockage:	-25 °C ÷ + 85 °C

## PERFORMANCES

- Possibilité de fonctionnement avec **chronothermostat master de l'installation** (voir instructions chronothermostat avec maître).
- **Activation pompe** (ou chaudière) en simultané avec la commande d'ouverture d'une ou de plusieurs électrovannes.
- **Activation pompe** (ou chaudière) retardée (120 seconds).
- Accouplement des transmetteurs en auto-apprentissage, facilité par des indications lumineuses et sonores.
- Possibilité d'effacement de l'accouplement du transmetteur à la zone même en cas de panne de transmission.
- Forçage manuel de l'état des sorties pour le test de l'installation (5 minutes, reprogrammables).
- Commande "RESET" pour effacement des données temporaires stockées en mémoire et désactivation commandes.
- Mémoire permanente, modifiable, pour l'accouplement du transmetteur et pour l'attribution du master.
- Signalisation lumineuse de l'état de panne due à l'absence de transmissions et à la batterie presque épuisée.
- Fiabilité élevée de la communication grâce à la **double transmission des données**.
- Indication lumineuse et/ou sonore, sur 3 niveaux, du signal de TEST pour vérifier la présence et le débit du signal (VMETER).

LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET PERFORMANCES DE LA BARRE DE COMMANDE SONT INDIQUÉES DANS LA NOTICE SPÉCIFIQUE

### Dimensions

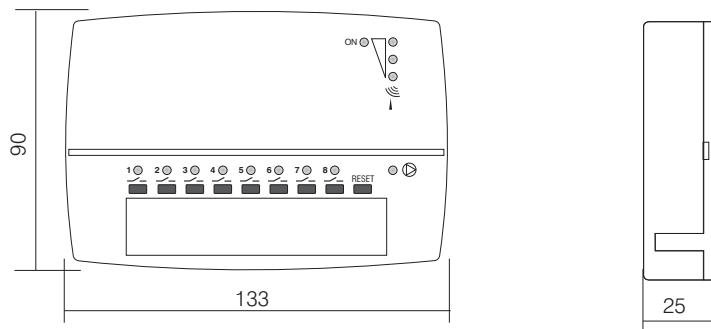


Fig. 1.i

# FR 1 - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

## 1.1- INDICATIONS ET PRESCRIPTIONS POUR L'INSTALLATION DU RÉCEPTEUR

Installer le récepteur à une hauteur qui permet à l'antenne de dépasser la chaudière et les conteneurs métalliques avoisinants (chauffe-eau, vases d'expansions, armoires métalliques); éviter la présence de câbles et de tableaux électriques à proximité de l'antenne (fig. 2.i).



**Armoires, murs et sols en matière métallique peuvent limiter le fonctionnement du produit. Ce système est incompatible avec les produits radio fonctionnant sur la même bande de fréquence utilisant un mode d'émission permanente.**

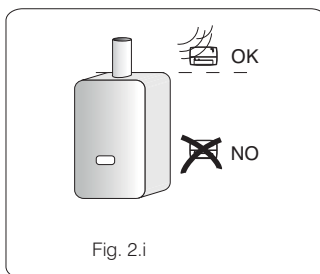
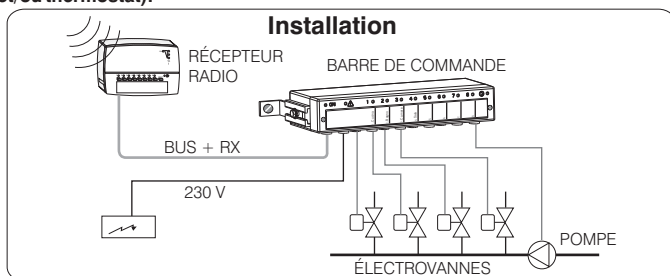


**Important:** l'installation et le branchement électrique des dispositifs et appareils doivent être effectués par un électricien qualifié et conformément aux normes et aux lois en vigueur. Le constructeur décline toute responsabilité en ce qui concerne l'utilisation de produits devant respecter des normes particulières quant au milieu ambiant et/ou à l'installation. Les exemples présentés dans cette documentation sont indicatifs.



Lire attentivement le manuel d'instruction avant d'installer le dispositif et le conserver pour les prochaines consultations. Le fabricant se réserve, sans obligation de préavis, la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il jugera nécessaires.

**Les indications concernant la structure des installations réalisables et la répartition par zones des chronothermostats ou thermostats sont reportées dans la documentation technique des dispositifs transmetteurs (chronothermostat et/ou thermostat).**



- Installer la barre de commande comme indiqué dans la notice de la barre.
- Installer le récepteur 8 zones comme indiqué ci-après.

## 1.2 - INSTALLATION DE LA BASE AU MUR

Installation du dispositif : **INDÉPENDANT - FIXE**

**ATTENTION: L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE APRÈS AVOIR COUPÉ L'ALIMENTATION DE LA BARRE DE COMMANDE.**

Pour l'installation il est nécessaire de séparer la partie avant qui contient la carte électronique de la base.

- D'abord sur un côté puis sur l'autre, insérer un tournevis dans les feintes appropriées situées aux côtés du produit, exercer une légère pression sur le crochet de verrouillage, ensuite, par une petite rotation en avant du tournevis (comme indiqué dans la figure 3.i), soulever la partie avant.
- Extraire la partie avant de la base (la résistance à l'extraction est due aux broches d'accouplement aux bornes) (fig.4.i).

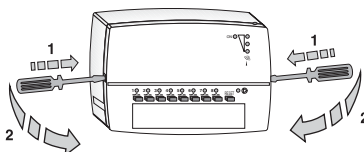


Fig. 3.i

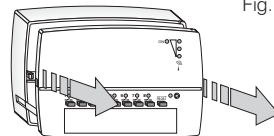


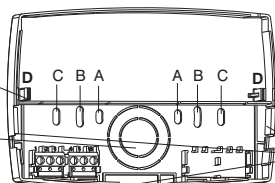
Fig. 4.i

Enlever de la base les parties prévues pour l'acheminement des fils de connexion illustrées dans la figure 5.i.

- Faire passer les fils de connexion à l'installation par l'ouverture obtenue.
- Fixer la base à la paroi (ou boîtier à encastrement), avec 2 vis en utilisant les couples de trous (A-A, B-B, C-C) préconfigurés (fig. 5.i).
- Exécuter les branchements électriques aux bornes situées sur la base comme indiqué au chapitre suivant.

D = Crochets pour les verrouillages de la partie avant à la base.

Zone amovible pour l'acheminement des fils (installation avec boîtier à encastrement).



Zones amovibles pour la installation avec conduites.

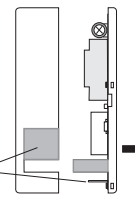
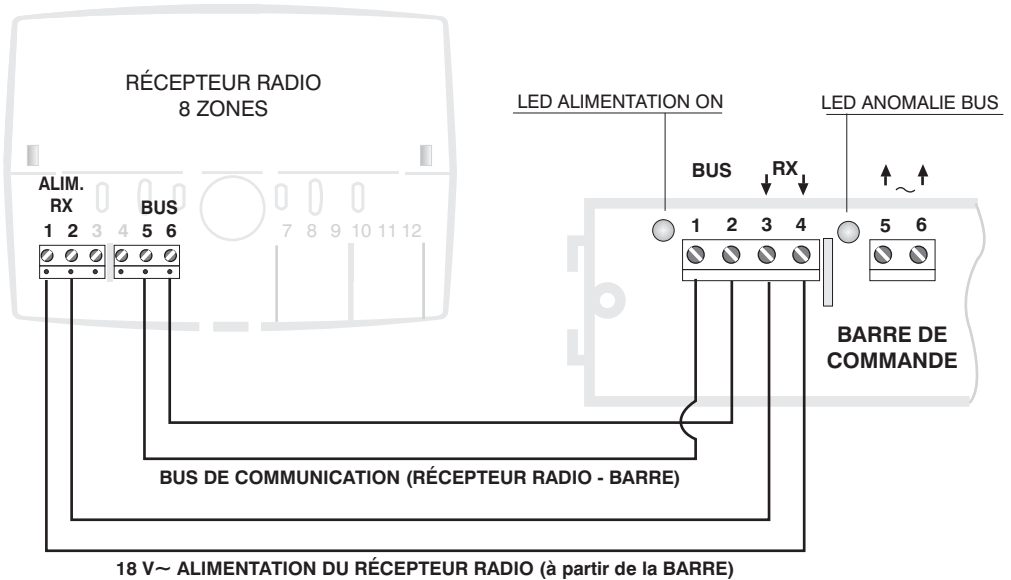


Fig. 5.i

Fig. 6.i



**N.B.:** Les branchements électriques de la barre de commande sont indiquées dans la notice spécifique

**ATTENTION:** la commande de la pompe (ou de l'unité de climatisation) est activée seulement si au moins une des électrovannes est ouverte.

Il est possible de sélectionner la modalité d'activation de la commande de la pompe:

- Activation instantanée

- Activation retardée par rapport aux vannes (temps de retard = 2 minutes)

Agir sur le sélecteur sur la carte électronique du récepteur 8 zones pour activation: R =retardée / I= instantanée

Exemple avec activation instantanée de la pompe.

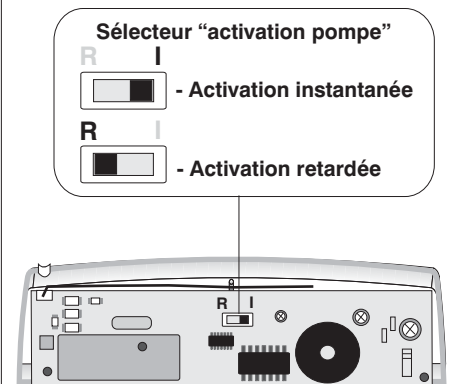
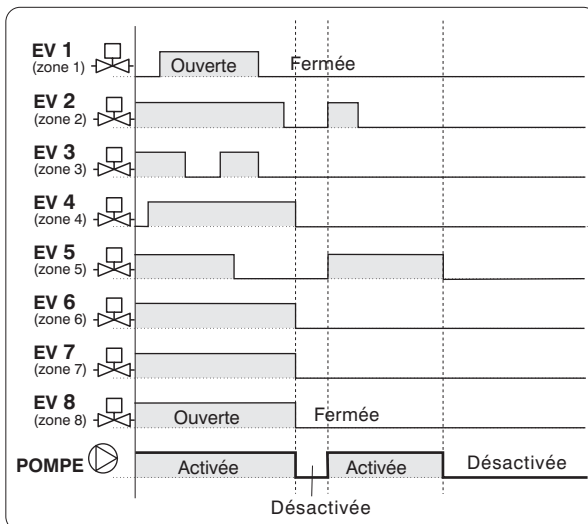


Fig. 8.i

Fig. 7.i

## 1.4 - FIXATION DE LA PARTIE AVANT ÉQUIPÉE DE CARTE À LA BASE

- Réinsérer dans la base la partie avant avec la carte en faisant attention à la bonne introduction des broches de connexion de la carte aux bornes.
- Pousser avec les deux mains la partie avant sur la base, comme illustré dans la figure 9.i, jusqu'au dé clic de verrouillage des crochets appropriés de la base.

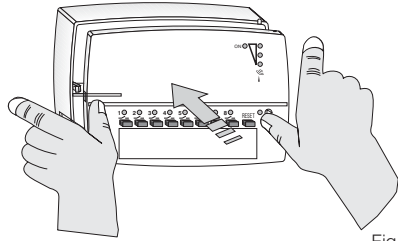
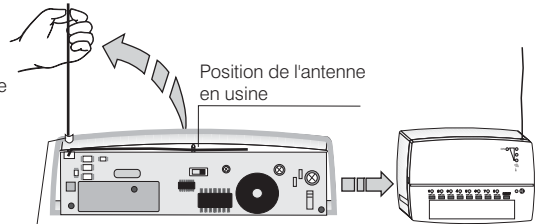


Fig. 9.i

**ATTENTION: SI LE SIGNAL RADIO DÉTECTÉ EST EXTRÊMEMENT FAIBLE, DU FAIT DE CONDITIONS AMBIANTES TRÈS PARTICULIÈRES, IL EST CONSEILLÉ DE PORTER L'ANTENNE À L'EXTÉRIEUR DU RÉCEPTEUR ET DE LA POSITIONNER À LA VERTICALE.**

En référence à la procédure d'installation (chapitre 1.2):

- Ouvrir le récepteur
- Déplacer le fil d'antenne de son logement interne du devant (partie supérieure interne du devant) et le tourner à la verticale
- Faire passer le fil dans le petit trou prévu approprié (fig. 10.i)
- Refermer attentivement le récepteur (fig. 9.i - fig.10.i).



Demi-trou : logement pour antenne en verticale Fig. 10.i

**Alimenter la barre de commande et veiller à la mise en service et à l'accouplement au transmetteur comme indiqué au chapitre 2 "MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION".**

## 2 - MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

### 2.1 - LÉGENDE DES INDICATIONS ET COMMANDES

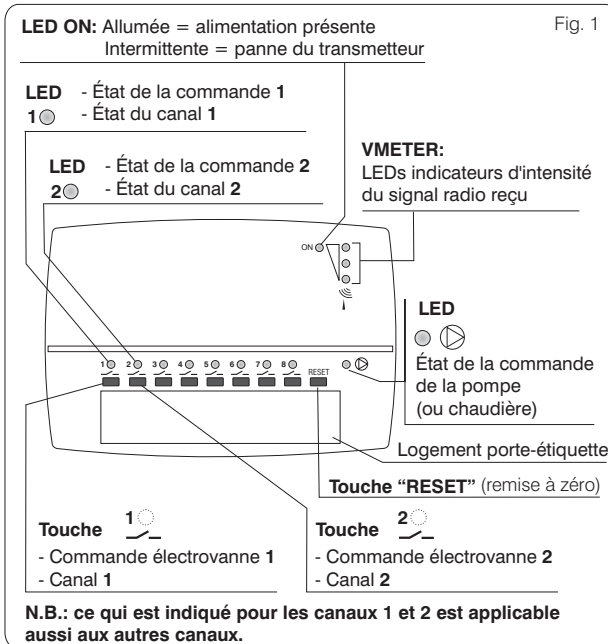


Fig. 1

LED	Aspect des indications lumineuses
○	off Eteinte fixe
◐	1 s on off Intermittente (t on = t off) toutes les secondes
◑	on off 1 impulsion prolongée
●	on Allumée fixe

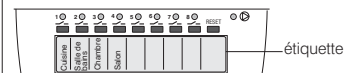
  

Indications sonores	
🔊	Tonalité courte
🔊	Tonalité prolongée n° s

Fig. 2

#### Étiquette avec attribution des zones

Au terme de l'installation, indiquer l'attribution des zones (ex.: Chambres - Salon, Jour - Nuit) sur l'étiquette fournie et l'appliquer à l'endroit



FR

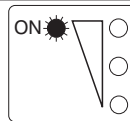
**IMPORTANT: dans les instructions et exemples de la présente documentation sont indiqués seulement les canaux 1 et 2. Toutes les opérations et instructions qui y sont contenues sont applicables également à tous les canaux (1 à 8)**

## 2.2 - APPAREIL NEUF

À l'allumage du récepteur, seulement la **LED ON** est allumée (fig.3).

**N.B.:** de faibles signaux lumineux sont possibles sur la **LED inférieure** du **VMETER**, en raison des interférences radio.

Fig. 3



## 2.3 - FORÇAGE TEMPORAIRE DE L'ÉTAT DE LA SORTIE DE COMMANDE (ex.: pour le test du système)

### A) TRANSMETTEUR PAS ENCORE ASSOCIÉ OU PAS ACTIF

- Maintenir la pression sur la **touche** désirée ex. **1** jusqu'à entendre une légère tonalité, et relâcher: la commande est activée et la **LED** correspondante est allumée fixe (fig.4). La commande de la pompe (ou chaudière) est elle aussi activée. La commande restera activée pendant 5 minutes au bout desquels une indication sonore continue de **5 secondes** avertira l'opérateur de la désactivation imminente (fig.5). Pour tenir la commande active, appuyer de nouveau, dans les délais du signal sonore, sur la **touche 1**; dans le cas contraire, la commande est désactivée à la fin du signal sonore.

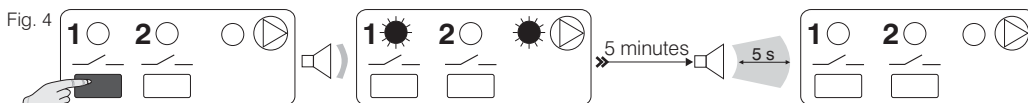


Fig. 5

### Annulation du forçage temporaire de la commande

- Appuyer brièvement sur la **touche "RESET"**; au relâchement le forçage temporaire sera annulé (fig.6).

**N.B.:** Avant d'exécuter cette opération consulter le paragraphe 3.0 "RESET".

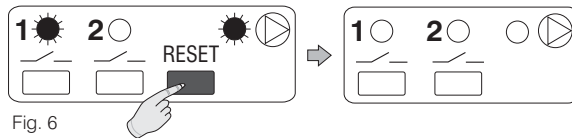


Fig. 6

### B) TRANSMETTEUR ASSOCIÉ ET RÉGLAGE THERMIQUE ACTIF

Les opérations indiquées ci-dessus peuvent être exécutées de la même façon même pendant le fonctionnement normal du réglage thermique; dans ces cas, le forçage temporaire déterminera l'exclusion du transmetteur et l'inversion du statut de la commande: s'il est activé il sera désactivé et vice versa. Pendant l'état de forçage, la **touche (1 - ÷ 8)** n'est pas opérationnelle.

## 2.4 - ACCOUPLEMENT AUX TRANSMETTEURS (chronothermostat et/ou thermostat sans fils)

### PRESRIPTIONS ET POSSIBILITÉS D'ACCOUPLEMENT DES TRANSMETTEURS AUX CANAUX DU RECEPTEUR RADIO 8 ZONES

- Transmetteurs radio accouplés: thermostats, chronothermostats ou chronothermostat avec master.
- Un transmetteur peut être accouplé (comme dispositif primaire) à un ou plusieurs canaux (ex: chronothermostat 1 canaux 1,2,3; chronothermostat 2 canaux 4,5,6; thermostat au canal 7 et le canal 8 inutilisé).
- A un canal peut être accouplé un seul transmetteur (comme dispositif primaire).

### ACCOUPLEMENT D'UN OU PLUSIEURS CANAUX À UN TRANSMETTEUR (exemples avec canal 1)

**SUR LE TRANSMETTEUR À ACCOUPLER activer l'état de "Test"**, comme indiqué au chapitre "Accouplement au récepteur" du manuel du transmetteur.

#### SUR LE RÉCEPTEUR les LEDs 1÷8 indiquent l'état du canal.

Pour chaque canal à accoupler, en fonction de l'indication de la **LED (A, B ou C)**, effectuer l'accouplement comme indiqué ci-dessous.

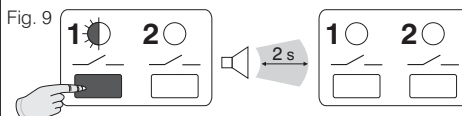
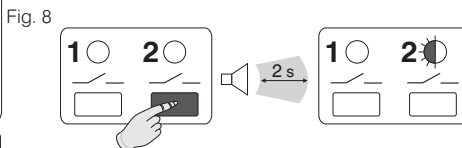
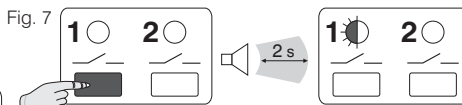
#### A - LED 1 éteinte = canal non accouplé

- Maintenir la **touche 1** enfoncée jusqu'à l'émission d'un seul signal sonore; puis la relâcher: la **LED 1** clignote.

Le transmetteur est accouplé au récepteur (fig. 7).

Répéter l'opération pour les autres canaux à accoupler (fig. 8).

**Sur le TRANSMETTEUR:** désactiver l'état de "Test".



#### B - LED 1 clignotante = canal déjà accouplé au transmetteur

- Pour confirmer l'accouplement:** désactiver l'état de "Test" sur le transmetteur.
- Pour annuler l'accouplement:** maintenir la **touche 1** enfoncée jusqu'à l'émission d'un seul signal sonore; puis la relâcher; la **LED 1** est éteinte (fig. 9).

**Sur le TRANSMETTEUR:** désactiver l'état de "Test".

### C - LED 1 allumée fixe = canal accouplé à un autre transmetteur

- Maintenir la **touche 1** enfoncée jusqu'à l'émission d'un seul signal sonore; puis la relâcher: la **LED 1** clignote (fig. 10). Le nouveau transmetteur est accouplé au récepteur.

**Sur le TRANSMETTEUR:** désactiver l'état de "Test".

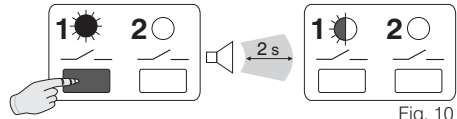


Fig. 10

**N.B.:** pour remplacer un transmetteur accouplé à un canal, procéder comme au point "C"

### Accouplement d'autres transmetteurs aux canaux libres restants

Prédisposer le nouveau transmetteur en modalité "Test", puis répéter les opérations ci-dessus indiquées.

**ATTENTION:** Accouplement aux canaux et l'attribution du maître ne sont annulés ni par la commande de **RESET** (remise à zéro) ni par le défaut d'alimentation.

**N.B.:** l'état de test sur le transmetteur cesse automatiquement au bout de 3 minutes de l'activation.

## 2.5 - PRÉDISPOSITION DU RÉCEPTEUR POUR LE FONCTIONNEMENT AVEC "MASTER" (facultatif)

### PRESCRIPTION ET POSSIBILITÉ D'ASSIGNATION DES ZONES AUX CHRONOTHERMOSTATS MASTER

- Pour la fonction "Master" de l'installation sont utilisables uniquement les modèles de chronothermostats avec la fonction Master.
- A un canal peut être associé un seul transmetteur "Master" alors qu'un transmetteur "Master" peut contrôler plusieurs canaux (qui lui sont accouplés ou accouplés à un autre transmetteur).
- A un récepteur radio 8 zones peuvent être associés plus transmetteurs "Master".
- Un transmetteur "Master" qui n'a été accouplé comme primaire à aucun canal peut être de toute façon associé comme "Master" aux canaux du récepteur.
- Les canaux non accouplé (libres) ne peuvent être associés aux "Master".

### ASSIGNATION DES CANAUX AUX MASTER

#### SUR LE CHRONOTHERMOSTAT MASTER activer l'état de "Master Test":

- Appuyer sur la **touche "Master"** jusqu'à ce que l'écran affiche le message "MST" puis la relâcher (voir chapitre "Attribution du Master" du manuel du chronothermostat).

#### SUR LE RÉCEPTEUR

Les LED des canaux peuvent présenter les états suivants:

**LED allumé fixe** = canal déjà associé à un autre Master

**LED clignotant** = canal déjà sous contrôle du Master actif

**LED éteint** = canal libre ou non associé au Master actif

#### Exemple: assignation du canal 2 au Master

- Maintenir la **touche 2** enfoncée jusqu'à l'émission d'un seul signal sonore, puis la relâcher. Les deux LED clignotent. Le canal 2 est préréglé pour être asservi au **chronothermostat "Master"** (fig. 11).
- Répéter l'opération pour tous les canaux libres que l'on désire associer au "Master".

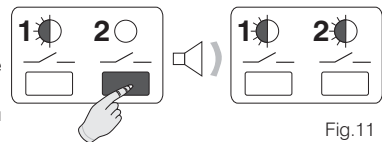


Fig.11

#### SUR LE CHRONOTHERMOSTAT MASTER désactiver l'état de "Master Test":

- Appuyer sur la **touche "Master"** pendant 2 secondes, puis la relâcher.

**IMPORTANT:** avec la procédure sus-mentionnée, il est possible d'associer tous les canaux non assujettis au Master à un chronothermostat Master non accouplé (comme primaire) à aucun canal du récepteur.

## ANNULATION DU PRÉRÉGLAGE POUR LE FONCTIONNEMENT "MASTER"

### SUR LE CHRONOTHERMOSTAT MASTER activer l'état de "Master Test".

#### SUR LE RÉCEPTEUR

Les LED des canaux indiquent clignotant l'état d'assignation au "Master" actif.

- Maintenir enfoncée la **touche** du canal à exclure du "Master" (Ex: canal 2) jusqu'à l'émission d'un seul signal sonore, puis la relâcher. La LED du canal est éteinte et le canal ne dépend plus du domaine du "Master" (fig.12).
- Répéter l'opération pour éventuels autres canaux.

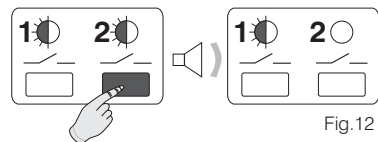


Fig.12

#### SUR LE CHRONOTHERMOSTAT MASTER désactiver l'état de "Master Test".



Les transmetteurs contrôlent la thermorégulation et envoient les commandes et les signaux de contrôle au récepteur qui les rend opérationnels. La sécurité de service du contrôle est assurée par le double envoi des commandes, à très courte cadence et par un système d'autodiagnostic valable.

#### Signalisations en fonctionnement normal:

- **LED ON:** allumée.
- **LED 1 ÷ LED 8:** allumées avec commande activée, éteintes avec commande désactivée.
- **LED POMPE:** allumée uniquement en concomitance avec au moins une **LED** de commande.
- **LED VMETER:** court allumage de 1, 2 ou de toutes les 3 **LED** à chaque signal radio reçu.

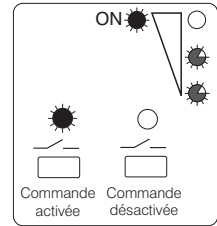


Fig. 13

## 2.7 - VÉRIFICATION DE L'INTENSITÉ DU SIGNAL RADIO REÇU - VMETER

### SUR LE TRANSMETTEUR

- Activer l'état de "**vérification de l'intensité du signal radio**", comme indiqué au chapitre spécifique du manuel du transmetteur.

### SUR LE RÉCEPTEUR

- La **LED** du canal en test (**LED 1 ÷ LED 8**) intermittente indiquera l'état d'accouplement du transmetteur.
- Les **3 LED** du **VMETER**, avec avertisseur sonore, indiqueront l'intensité du signal radio reçu, comme illustré dans les figures ci contre.

**N.B.:** l'état de vérification sur le transmetteur cesse automatiquement au bout de 3 minutes de l'activation.

Si l'on souhaite interrompre la vérification, désactiver **sur le transmetteur** l'état de "Vérification", comme indiqué sur son manuel des instructions.

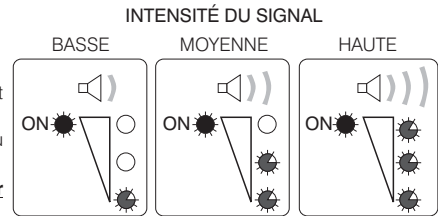


Fig. 14

**ATTENTION:** même en cas de "fonctionnement normal" il est possible de vérifier l'intensité du dernier signal radio reçu (le dernier signal est toujours mémorisé):

- appuyer sur la **touche** désirée (ex. **touche** 1/2) pendant environ 2 secondes; puis la relâcher: les **LED** du **VMETER** indiqueront pendant 5 secondes l'intensité du dernier signal reçu.

## 2.8 - SIGNALS DE PANNE

### PANNES DU TRANSMETTEUR

Le récepteur signale les deux types d'anomalie du transmetteur ci-après:

- **Absence de réception du signal radio pendant un délai supérieur à 30 minutes**
- **Batterie du transmetteur presque épuisée.**

Dans les deux cas, la signalisation est due à l'allumage intermittent et simultané de la **LED ON** et de la **LED** du canal en panne (ex.: fig. 15 - canal 1 en panne).

**ATTENTION:** en cas d'absence du signal radio, la commande de l'électrovanne correspondante est désactivée.

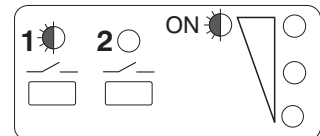


Fig. 15

### PANNES DU BUS AVEC LA BARRE

Le récepteur signale les deux types d'anomalie du transmetteur ci-après:

- **Absence de réception du signal sur le BUS pendant un délai supérieur à 30 seconds.**

En ce cas, la signalisation est due à l'allumage intermittent et simultané de la **LED ON** et de les 3 **LED** du **VMETER** (fig. 16).

**ATTENTION:** sur la barre de commande toutes les sorties sont désactivées; seront réactivées au première signal reconnu valable sur le BUS.

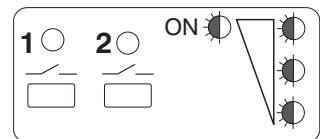


Fig. 16

## 2.9 - ELIMINATION DE L'ACCOUPEMENT D'UN TRANSMETTEUR (même en état de panne) AU RÉCEPTEUR

Il est possible d'effacer de la mémoire l'accouplement d'un transmetteur même si ce dernier n'est pas en mesure de transmettre le signal de **Test** (ex.: canal 1).

- Appuyer sur la **touche** 1/2 et maintenir la pression jusqu'à la fin de la séquence de signaux sonores indiquée dans la figure 17; puis la relâcher. L'accouplement du transmetteur est effacé de la mémoire du récepteur et le **canal 1** est libre.

**ATTENTION:** au cas où la touche serait relâchée avant le début du signal sonore long, l'opération est automatiquement annulée et la sortie de commande se met en "Forçage temporaire" (voir paragraphe 2.3). Appuyer sur la **touche** "RESET" pour revenir au fonctionnement normal.

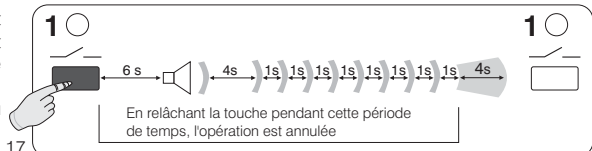


Fig. 17

FR

### 3.0 - RESET (Remise à zéro)

La commande de **RESET** sur le récepteur efface toutes les données mémorisées dans le dispositif, à l'exclusion de l'accouplement aux transmetteurs et de la prédisposition pour le fonctionnement "**Master**".

- Appuyer brièvement sur la **touche "RESET"**: au relâchement toutes les **LED** s'allumeront en simultané avec un **signal sonore**; la **LED ON** reste **allumée fixe** (fig. 18).

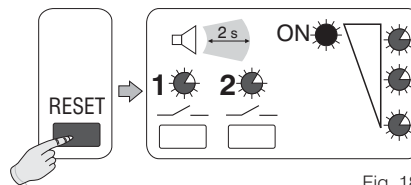


Fig. 18

## TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung:	18 V–50 Hz (von der Bedienleiste)
Stromaufnahme des Geräts:	1 VA max
Gerätetyp:	Elektronisches Gerät
Ausgang:	kodiert an BUS RS485 bifilar
Kabelquerschnitt für Klemmen:	min. 0,5 mm <sup>2</sup> ÷ max. 1,5 mm <sup>2</sup>
Max. Länge der BUS-Verbindung:	100 m (Drähte mit Mindestquerschnitt 0,5 mm <sup>2</sup> )
Empfangsfrequenzband:	"868-868.6" Mhz
Max. Reichweite des Signals im freien Raum:	120 m
Max. Reichweite des Signals bei vorhandenen Wänden:	30 m (Gemäß der Kap. 1.1 und der Kap. 1.4)
Modus des Signalempfangs:	Antenne im Inneren des Empfängers
Isolierung:	Klasse II <input type="checkbox"/>
Schutzart:	IP 30 / Wandmontage
Verschmutzungsgrad:	Normal
Betriebstemperatur:	-20 °C ÷ + 70 °C
Lagerungstemperatur:	-25 °C ÷ + 85 °C

## LEISTUNGSANGABEN

- Möglichkeit des Betriebs über den **Master-Zeitthermostat der Anlage** (siehe die Anleitung für den Zeitthermostat - Modell mit Master).
- **Aktivierung der Pumpe** (oder des Kessels) simultan mit dem Aktivierungsbefehl eines oder mehrerer Magnetventile.
- **Aktivierung der Pumpe** (oder des Kessels) verzögert (120 Sekunden).
- Durch akustische Signale und Leuchtsignale schnelle Zuordnung der Sender mit Selbstlernfunktion.
- Möglichkeit zum Löschen der Angleichung des Senders an die Umgebung auch wenn Fehler bei der Übertragung auftreten.
- Manuelle Auslösung des Zustands Verlassen zur Überprüfung der Anlage (5 Minuten, wiederherstellbar).
- Steuerung "RESET" zum Löschen der temporären Daten im Speicher und zur Deaktivierung der Steuerung.
- Permanenter, modifizierbarer Speicher zur Zuweisung der Sender und zur Zuordnung des Masters.
- Leuchtanzeige zur Meldung von aufgetretenen Fehlern durch fehlende Übertragungen und durch fast leere Batterien.
- Sehr zuverlässige Kommunikation durch **zweifache Datenübertragung**.

TECHNISCHE DATEN UND LEISTUNGSMERKMALE DER BEDIENLEISTE SIND IM HANDBUCH ANGEGEBEN

### Abmessungen

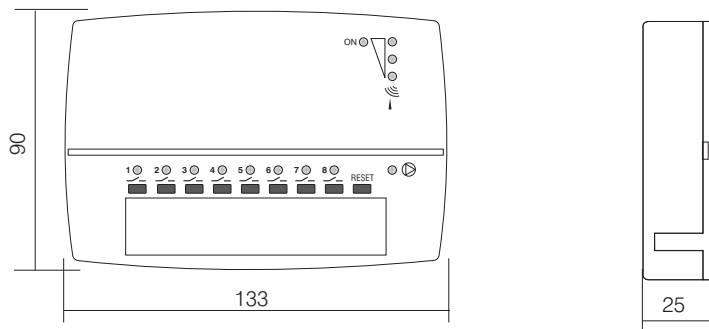


Fig. 1.i

# DE 1 - NORMEN FÜR DIE INSTALLATION

## 1.1 - ANLEITUNGEN UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION DES EMPFÄNGERS

Installieren Sie den Empfänger so hoch, dass die Antenne höher als der Durchlauferhitzer und andere eventuell vorhandene Metallgegenstände in der Nähe (Boiler, Ausdehnungsgefäße, Metallschränke) angebracht ist; vermeiden Sie Kabel und Schaltkästen in der Nähe der Antenne (Abb. 2.i).



**Schränke, Wände und Metallplatten können das Funktionieren des Gerätes beeinträchtigen. Dieses System ist inkompatibel mit Radioprodukten, die auf das gleiche Frequenzband funktionieren und eine permanente Emissionsart benutzen.**



**Wichtig:** die Installation und der elektrische Anschluß der Geräte darf nur von einer Elektrofachkraft und unter Beachtung der geltenden Gesetze und Vorschriften durchgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung von Produkten, für deren Einsatz bestimmte Umgebungsbedingungen oder Installationsrichtlinien erfüllt sein müssen. Die in vorliegender Dokumentation aufgeführten Beispiele sind nur als grundsätzliche Richtlinien zu verstehen.



Lesen Sie aufmerksam diese Anleitung, bevor Sie das Gerät installieren. Bewahren Sie es zur späteren Konsultation auf. Der Hersteller behält sich die Möglichkeit vor, ohne Vorankündigung alle technischen und baulichen Veränderungen vornehmen zu können, die er für notwendig hält.

**Anleitungen zur Struktur der realisierbaren Anlagen und Zuweisung der Räume zu den einzelnen Zeithybern oder Thermostaten finden Sie im technischen Handbuch der Sendevorrichtungen (Zeithyber und/oder Thermostat).**

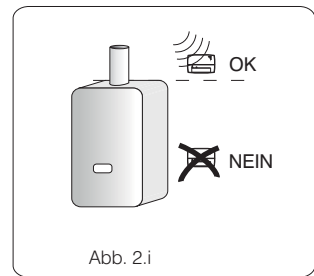
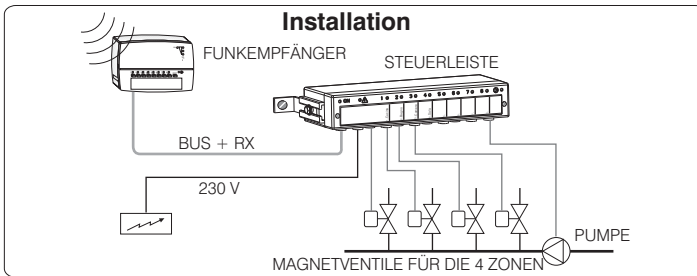


Abb. 2.i

- **Die Bedienleiste wie in deren Gebrauchsanweisung beschrieben installieren.**
- **Den 8 Zonen Empfänger wie unten angegeben installieren.**

## 1.2 - INSTALLATION DER BASIS AN DER WAND

Installation der Vorrichtung: **UNABHÄNGIG FEST**

**ACHTUNG: DIE INSTALLATION DARF ERST DURCHFÜHRT WERDEN, NACHDEM DIE STROMZUFUHR ZUR BEDIENLEISTE GETRENNT WURDE.**

Für die Installation muss das Frontteil mit der Steckkarte von der Basis getrennt werden.

- Führen Sie zuerst auf der einen, dann auf der anderen Seite einen Schraubendreher in die dafür vorgesehenen Schlitze an den Seiten des Gerätes ein, üben Sie einen leichten Druck auf den Schließhaken aus und heben Sie dann mit Hilfe einer kleinen Drehung des Schraubendrehers nach vorn (wie in Abbildung 3.i) das Frontteil ab.
- Ziehen Sie das Frontteil von der Basis ab (der Widerstand entsteht durch die Verbindungsstifte der Klemmen) (Abb. 4.i).

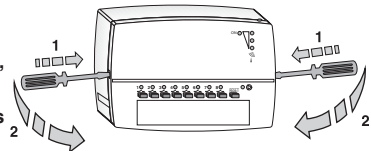


Abb. 3.i

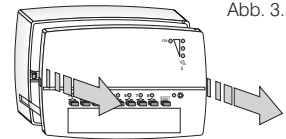


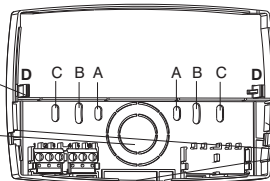
Abb. 4.i

Nehmen Sie die Teile für die Durchführung der Anschlusskabel von der Basis ab, wie in Abb. 5.i gezeigt.

- Führen Sie die Anschlusskabel durch die durchgebrochene Öffnung.
- Befestigen Sie die Basis mit 2 Schrauben an der Wand (oder am Gehäuse), verwenden Sie dazu die vorgesehenen Lochpaare (A-A, B-B, -C-C) (Abb. 5.i).
- Führen Sie die elektrischen Anschlüsse an die Klemmen an der Basis gemäß den Anleitungen im folgenden Kapitel aus.

D = Haken zur Befestigung des Frontteils an der Basis

Dieses Teil kann zum Durchführen der Kabel herausgenommen werden (Installation mit Gehäuse)



Diese Teile können zur Installation mit Kabelkanälen herausgenommen werden.

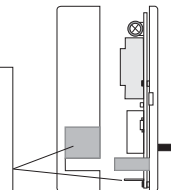
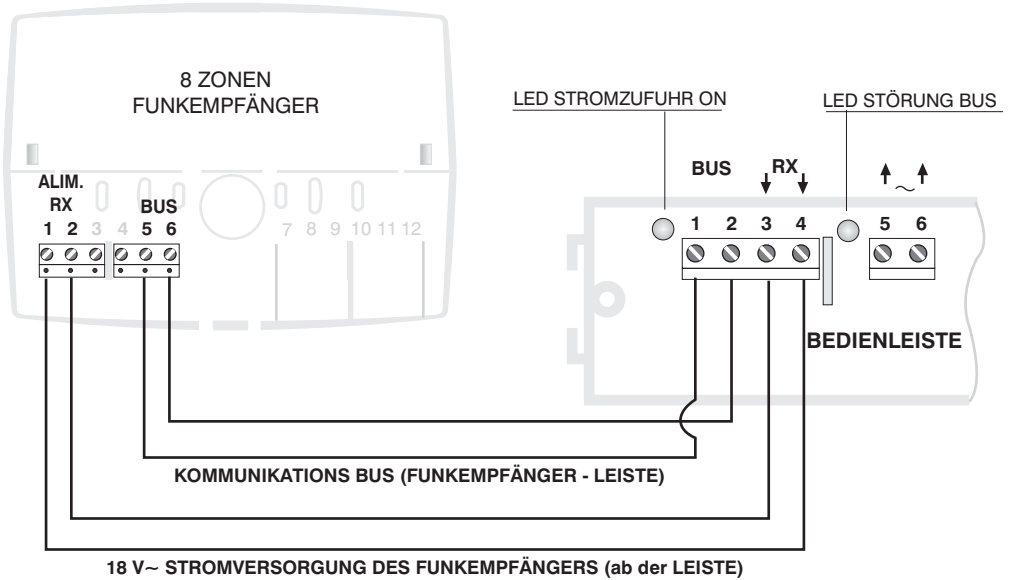


Abb. 5.i

**DE 1.3 - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE**

Abb. 6.i



**Hinweis:** Die Stromanschlüsse der Bedienleiste sind im spezifischen Handbuch angegeben.

**ACHTUNG:** Die Steuerung der Pumpe (bzw. der Klimateinheit) wird nur aktiviert, wenn mindestens eines der Magnetventile offen ist.

Die Art der Aktivierung der Pumpensteuerung kann gewählt werden:

- Sofortige Aktivierung.

- Verzögerte Aktivierung im Vergleich zur Aktivierung der Ventile (Verzögerungszeit = 2 Minuten).

Die Aktivierung wird mit dem Wählschalter an der Platine des 8 Zonen Empfängers eingestellt: R = verzögert / I = sofort.

Beispiel für den Betrieb mit sofortiger Aktivierung der Pumpe.

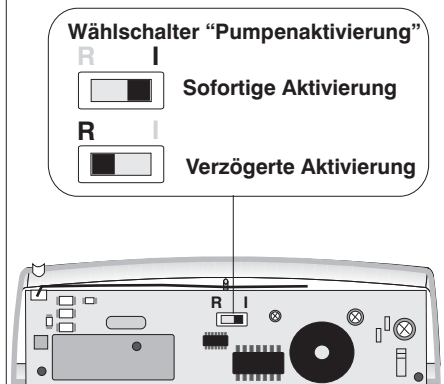
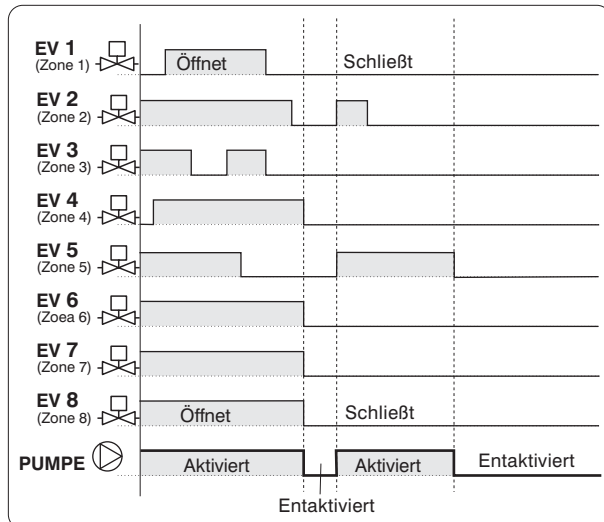


Abb. 8i

Abb. 7i

## 1.4 - SETZEN SIE DAS FRONTTEIL MIT DER STECKKARTE WIEDER AUF DIE BASIS

- Achten Sie dabei auf das korrekte Einfügen der Verbindungsstifte zwischen der Steckkarte und den Klemmen.
- Drücken Sie mit beiden Händen das Frontteil auf die Basis, wie in Abbildung 9.i dargestellt, bis zum Schnapper der Blockierungshaken der Basis.

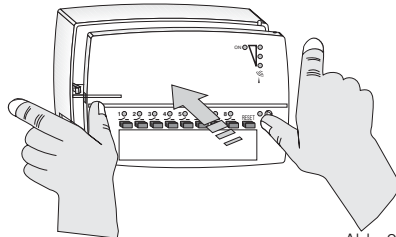
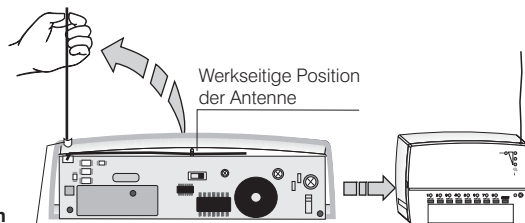


Abb. 9.i

**ACHTUNG:** SOLLTE DAS FUNKSIGNAL AUF GRUND BESONDERER RÄUMLICHER GEGEBENHEITEN ZU SCHWACH SEIN, ZIEHEN SIE DIE ANTENNE DES EMPFÄNGERS AUS UND STELLEN SIE SIE SENKRECHT.

Unter Bezugnahme auf den Installationsvorgang (Kapitel 1.2):

- Öffnen Sie den Empfänger
- Ziehen Sie die Antenne aus ihrer Position (oberer innerer Teil des Frontteils) und stellen Sie sie senkrecht
- Führen Sie die Antenne durch die kleine Einbuchtung, die eigens dafür vorgesehen ist (Abb. 10i)
- Schließen Sie den Empfänger vorsichtig wieder (Abb. 9i - 10i).



Einbuchtung: Sitz der senkrecht gestellten Antenne Abb. 10.i

**Schließen Sie den Empfänger ans Netz an und schalten Sie ihn ein. Gleichen Sie ihn an den Sender an, wie in Kapitel 2 "INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH" beschrieben ist.**

## 2 - INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH

### 2.1 -LEGENDE MELDUNGEN UND STEUERBEFEHLE

Abb.1

**LED ON:** Leuchtet = Speisung Vorhanden  
blinkend = Fehler im Sender

**LED 1** - Status der Steuerung 1  
**1** - Status des Kanals 1

**LED 2** - Status der Steuerung 2  
**2** - Status des Kanals 2

**VMETER:** LED Anzeigen der Intensität des empfangenen Funksignals

**LED** - Status der Steuerung der Pumpe (bzw. des Heizkessels)

**Taste "RESET"**

**Taste 1**  
- Steuerung Elektroventils 1  
- Kanals 1

**Taste 2**  
- Steuerung Elektroventils 2  
- Kanals 2

**HINWEIS:** Die Angaben für die Kanäle 1 und 2 gelten Auch für die anderen Kanäle

Platz für Etikett

Abb. 2

LED	Ansicht der Lichtsignale
	Aus Leuchtet überhaupt nicht
	1 s Ein Aus Blinkt (t ein = t aus) jede Sekunden
	Ein Aus 1 langes Aufleuchten
	Ein leuchtet dauernd auf

**Akustische Meldungen**

kurzer Ton      langer Ton (n s)

**Etikette mit Zonenbestimmung**

Nach Beendigung der Installation die Zuordnung der Zonen auf dem mitgelieferten Etikett eintragen und das Etikett an seinem Platz anbringen (z.B.: Zone Tag - Zone Nacht)

Etikett

DE

**WICHTIG: In den Anleitungen und Beispielen der vorliegenden Dokumentation sind nur die Kanäle 1 und 2 genannt. Alle Vorgänge und die entsprechenden Anleitungen sind für alle Kanäle (1 ÷ 8) gleich.**

## 2.2 - NEUES GERÄT

Beim Einschalten leuchtet am Empfänger nur die LED ON (Abb. 3).

Hinweis: Es können auch schwache Lichtsignale auf dem untersten LED des VMETER angezeigt werden. Dies hängt von vorhandenen Funkstörquellen ab.

## 2.3 - ZEITLICH BEGRENZTE MANUELLE AUSLÖSUNG DES STATUS STEUERUNG VERLASSEN

(z.B. zur Anlagenüberprüfung)

### A) SENDER NOCH NICHT ANGESCHLICHEN ODER NICHT EINGESCHALTET

- Halten Sie die gewünschte z.B. **Taste 1** gedrückt, bis ein kurzes akustisches Signal ertönt, und lassen Sie die Taste danach wieder los: die Steuerung ist eingeschaltet und die entsprechende **LED** leuchtet anhaltend auf (Abb. 4). Die Pumpensteuerung ist aktiviert auch.
- Die Steuerung bleibt 5 Minuten lang eingeschaltet. Danach weist ein 5 Sekunden anhaltender Signalton den Benutzer darauf hin, dass das Ausschalten unmittelbar bevorsteht (Abb. 5). Wenn die Steuerung weiterhin eingeschaltet bleiben soll, drücken Sie erneut die z.B. **Taste 1**, bis ein Signal ertönt; andernfalls wird die Steuerung nach Ablauf des akustischen Signals ausgeschaltet.

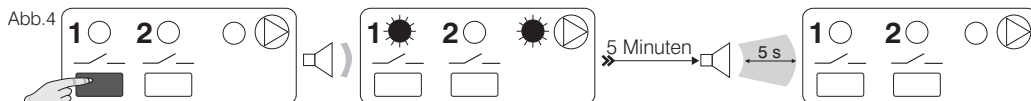


Abb.4

Abb. 5

### Aufhebung der zeitlich begrenzten manuellen Auslösung der Steuerung

- Drücken Sie kurz auf die **Taste "RESET"**; nach dem Loslassen der Taste wird die zeitlich begrenzte manuelle Auslösung wieder aufgehoben (Abb. 6).

**Hinweis.:** Bevor Sie diesen Vorgang durchführen, sollten Sie Abschnitt 3.0 "RESET" durchlesen.

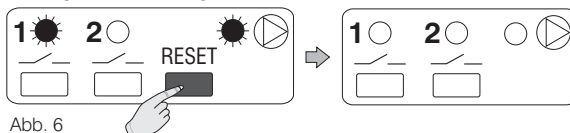


Abb. 6

### B) ANGESCHLICHENER SENDE R UND EINGESCHALTETE TEMPERATURREGELUNG

Die oben beschriebenen Vorgänge können auf die selbe Art auch während des normalen Betriebs der Temperaturregelung durchgeführt werden; in diesem Fall bewirkt die zeitlich begrenzte manuelle Auslösung den Ausschluss des Senders und die Umkehrung des Steuerungsstatus: ist er eingeschaltet, so wird er ausgeschaltet und umgekehrt. Während der manuellen Auslösung ist die **Taste (1/2 ÷ 8/7)**, nicht in Betrieb.

## 2.4 - ZUORDNUNG ZU DEN SENDERN (Zeitthermostat und/oder drahtloser Thermostat)

### VORSCHRIFTEN UND MÖGLICHKEITEN DES ANGLEICHENS DER SENDE R AN DIE KANÄLE DES 8 ZONEN FUNKEMP FÄNGERS

- Angleichbare Funksender: Thermostat, Zeitthermostat oder Zeitthermostat mit Master.
- Ein Sender kann (als Primäreinrichtung) an einen oder mehrere Kanäle angegeschlossen werden (Beispiel: Zeitthermostat 1 - Kanäle 1, 2, 3; Zeitthermostat 2 - Kanäle 4,5,6; Thermostat an Kanal 7 und Kanal 8 unbenutzt)

### ANGLEICHEN EINES ODER MEHRERER KANÄLE AN EINEN SENDE R (Beispiele: mit Kanal 1)

Den Teststatus auf dem **SENDE R, DER AKTIVIER T WERDEN SOLL** einstellen, wie im Kapitel "Zuordnung zum Empfänger" im Handbuch des Senders beschrieben wird.

**AM EMP FÄNGER** Die Leds **LED 1 ÷ 8** zeigen den Status des Kanals an.

De nach **LED (A, B oder C)**, die Zuordnung wie unten beschrieben vornehmen.

#### A - LED 1 Aus = Kanal nicht zugeordnet.

- Die **Taste 1** gedrückt halten, bis ein einzelnes, akustisches Signal ertönt; dann die Taste loslassen; **LED 1** blinkt. Der Sender ist dem Empfänger zugeordnet (Abb. 7).
- Den Vorgang für die anderen anzugleichenden Kanäle wiederholen (Abb. 8).

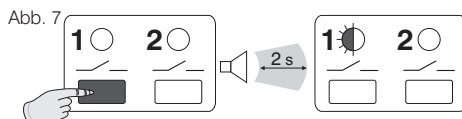


Abb. 7

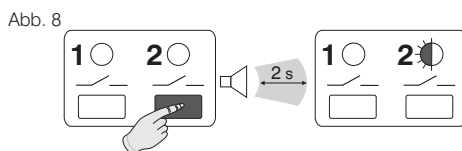


Abb. 8

#### B - LED 1 blinkt = Kanal bereits dem Sender zugeordnet.

- **Zur Bestätigung der Zuweisung: den Teststatus auf dem Sender deaktivieren.**
- **Zur Aufhebung der Zuweisung: die Taste 1** gedrückt halten, bis ein einzelnes, akustisches Signal ertönt; dann die Taste loslassen; **LED 1** erlischt (Abb. 9).

Deaktivieren Sie den Teststatus **auf dem SENDE R.**

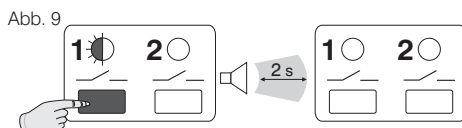


Abb. 9

**C - LED 1 leuchtet = Kanal bereits einem anderen Sender zugewiesen.**

- Die **Taste 1** gedrückt halten, bis ein einzelnes, akustisches Signal ertönt; dann die Taste loslassen; **LED 1** blinkt (Abb. 10). Der neue Sender ist dem Empfänger zugeordnet.  
Deaktivieren Sie den Teststatus **auf dem SENDE**R

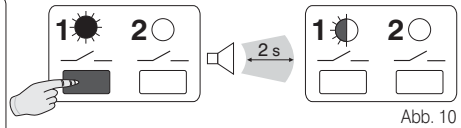


Abb. 10

**Hinweis:** Zum Austausch eines einem Kanal zugewiesenen Senders gemäß "C" vorgehen.

**Angleichen anderer Sender an die restlichen freien Kanäle**

Den neuen Sender in "Teststatus" setzen, dann alle oben beschriebenen Vorgänge wiederholen.

**ACHTUNG:** die Zuweisung der Kanäle und die Zuordnung des Masters werden weder durch den Reset-Befehl noch bei einem Stromausfall gelöscht.

**Hinweis:** der Status Test am Sender erlischt 3 Minuten nach der Aktivierung automatisch.

**2.5 - VORBEREITUNG DES EMPFÄNGERS FÜR DEN MASTER - BETRIEB** (auf Wunsch)

**VORSCHRIFTEN UND MÖGLICHKEITEN DER ZUWEISUNG DER ZONEN AN ZEITTHERMOSTATEN MASTER**

- Für die "Master"-Funktion der Anlage können nur die Zeitthermostatmodelle mit "Master"-Funktion verwendet werden.
- Mit einem Kanal kann nur ein "Master"-Sender verknüpft werden, während ein "Master"-Sender mehrere (an ihn oder an einen anderen Sender angeglichene) Kanäle ansteuern kann.
- Mit einem 8 Zonen Funkempfänger können mehrere "Master"-Sender verknüpft werden.
- Ein "Master"-Empfänger, der an keinen Kanal als Primäreinrichtung angeglichen worden ist, kann dennoch als "Master" mit den Kanälen des Empfängers verknüpft werden.
- Die nicht angeglichenen (freien) Kanäle können nicht mit den "Master" verknüpft werden.

**ZUWEISUNG DER KANÄLE AN DIE MASTER**

**AM ZEITTHERMOSTAT MASTER den Status "Master Test" aktivieren:**

- Die **Taste "Master"** drücken, bis am Display die Anzeige " **MASTER** " erscheint.  
(Siehe Kapitel "Master-Zuweisung" im Handbuch des Zeitthermostats).

**AM EMPFÄNGER:**

Die Leds der Kanäle können folgenden Status aufweisen:

**LED Dauerlicht = Kanal ist bereits mit einem anderen "Master" verknüpft**

**LED Blinklicht = Kanal ist bereits unter der Kontrolle des aktiven "Master"**

**LED leuchtet nicht auf = Kanal ist frei bzw. nicht mit dem aktiven "Master" verknüpft**

**Beispiel. Verknüpfung von Kanal 2**

- Die **Taste 2** gedrückt halten, bis ein akustisches Signal ertönt. Beide **LEDS** Blinken. Der Kanal 2 ist **nun vorbereitet, um dem Zeitthermostat "Master"** **unterstellt zu werden** (Abb. 11).
- Den Vorgang für alle freien Kanäle wiederholen, die mit dem "Master" verknüpft werden sollen.

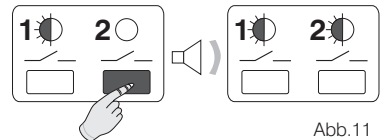


Abb. 11

**AM ZEITTHERMOSTAT MASTER den Status "Master Test" deaktivieren:**

- Die **Taste "Master"** 2 Sekunden lang drücken.

**WICHTIG:** Mit der oben beschriebenen Vorgangsweise können alle Kanäle, die nicht einem "Master" unterworfen sind, an einen "Master"-Zeitthermostat angeglichen werden, der noch an keinen Kanal des Empfängers (als Primäreinrichtung) angeglichen ist.

**RÜCKGÄNGIG MACHEN DER ZUWEISUNGEN DER KANÄLE AN EINEN "MASTER"**

**AM ZEITTHERMOSTAT MASTER den Status "Master Test" aktivieren.**

**AM EMPFÄNGER**

Die **LEDS** der Kanäle zeigen durch Blinken den Status der Verknüpfung mit dem aktiven "Master" an.

- Die **Taste** des Kanals, der vom "Master" ausgeschlossen werden soll, gedrückt halten, bis ein akustisches Signal ertönt. Die **LED** des Kanals erlischt und der Kanal ist von der Steuerung durch den "Master" ausgeschlossen.
- Den Vorgang für eventuelle andere Kanäle wiederholen.

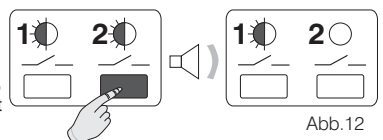


Abb. 12

**AM ZEITTHERMOSTAT MASTER den Status "Master Test" deaktivieren.**



## DE 2.6 - NORMALBETRIEB

Die Sender überwachen die Temperaturregelung und senden Befehle und Kontrollsignale zum Empfänger, der für ihre Umsetzung sorgt. Die Sicherheit bei der Ausübung der Kontrollfunktion wird durch das zweifache, kurz aufeinander folgende Senden des Signals sowie von einem wirksamen System zur Autodiagnose gewährleistet. **Meldungen bei normalbetrieb:**

- **LED ON:** eingeschaltet
- **LED 1 ÷ LED 8:** leuchten bei aktivierter Steuerung, erlöschen nach Deaktivierung der Steuerung
- **LED PUMPE:** Nur gleichzeitig mit mindestens einer der **LEDS** der Kanäle (1 ÷ 8) eingeschaltet
- **LED VMETER:** kurzes Aufleuchten von 1, 2 oder allen **LEDS** bei jedem empfangenen Funksignal

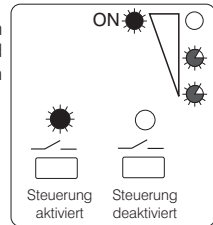


Abb. 13

## 2.7 - ÜBERPRÜFEN DER INTENSITÄT DES EMPFANGENEN FUNKSIGNALS - VMETER

### AM SENDER

- Aktivieren Sie den Status "**Überprüfen der Intensität des funksignals**", wie im spezifischen Kapitel der Bedienungsanleitung des Senders beschrieben.

### AM EMPFÄNGER

- Die blinkende **LED** des Kanals in Testmodus (LED 1 ÷ LED 8) zeigt den Angleichstatus des Senders an.
- Die **3 LED** des **VMETER**, geben, zusammen mit dem akustischen Melder, die Intensität des empfangenen Funksignals an, wie in den nebenstehenden Abbildungen dargestellt ist.

**Hinweis:** Der Status Überprüfen am Sender erlischt 3 Minuten nach der Aktivierung automatisch. Wenn Sie die Überprüfung unterbrechen möchten, deaktivieren Sie den Status "Überprüfen" **am Sender** wie in der Bedienungsanleitung dargestellt ist.

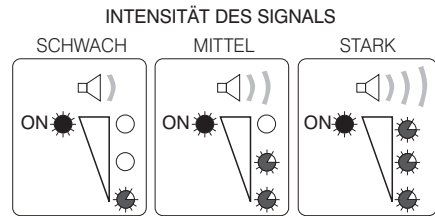


Abb. 14

**ACHTUNG:** Auch im "Normalbetrieb" kann die Intensität des letzten empfangenen Funksignals überprüft werden (das letzte Signal wird immer gespeichert):

- Die **Taste** des gewünschten z.B.: Kanals 1/2 etwa 2 Sekunden lang drücken: **die Leds des VMETER** zeigen 5 Sekunden lang die Intensität des letzten empfangenen Signals an.

## 2.8 - FEHLERMELDUNGEN

### FEHLER DES SENDERS

Der Empfänger meldet die folgenden zwei Arten von Fehlern am Sender:

- **Ausbleiben von Funksignalen seit mehr als 30 Minuten.**
- **Batterie des Senders fast leer.**

In beiden Fällen erfolgt die Meldung durch gleichzeitiges Blinken der **LED ON** und der **LED** für den Kanal (z.B.: Abb.15 - Kanal 1 defekt).

**ACHTUNG:** Bei Ausbleiben des Funksignals wird auch die Steuerung der Last deaktiviert (Steuerung des Heizkessels deaktiviert).

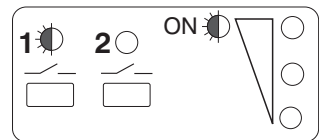


Abb. 15

### STÖRUNGEN DER BUS-VERBINDUNG MIT DER LEISTE

Der Empfänger signalisiert die folgende Störungsart des BUS (bzw. der Leiste):

- **Kein Signalempfang am BUS für eine Dauer von über 30 Sekunden**

In diesem Fall erfolgt die Signalisierung durch das blinkende und gleichzeitige Aufleuchten des **LED ON** und der 3 **LEDS** des **VMETER** (Abb. 16).

**ACHTUNG:** An der Bedienleiste sind alle Ausgänge deaktiviert; sie werden beim ersten, als gültig anerkannten Signal am BUS wieder aktiviert.

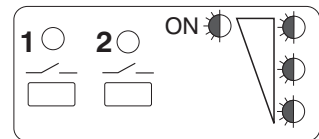


Abb. 16

## 2.9 - LÖSCHEN DES ANGLEICHENS EINES SENDERS (auch bei aufgetretenem Fehler) AN EINEN EMPFÄNGER

Das Angleichen eines Senders kann aus dem Speicher gelöscht werden, selbst wenn dieser kein Testsignal senden kann (z.B.: Kanal 1).

- Halten Sie die **Taste** 1/2 gedrückt, bis die in der Abbildung 17 dargestellte Folge von akustischen Signalen beendet ist; lassen Sie ihn dann los. Das Angleichen des Senders wird aus dem Speicher des Empfängers gelöscht und der **Kanal 1** ist frei.

**ACHTUNG:** Wird die Taste vor dem Beginn des langen Signaltons wieder losgelassen, so wird der Vorgang automatisch annulliert und der Steuerungsausgang schaltet auf "Zeitlich begrenzte manuelle Auslösung" (siehe Abschnitt 2.3). Drücken Sie die **Taste "RESET"** um zum Normalbetrieb.

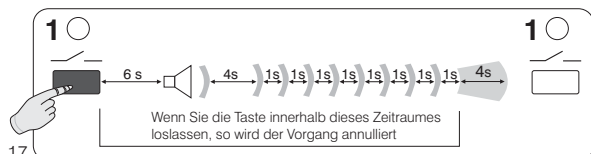


Abb. 17

DE

### 3.0 - RESET

Der **RESET** Befehl auf dem Empfänger löscht alle im Gerät gespeicherten Daten, mit Ausnahme der Senderzuweisung und der Vorbereitung zum **Master Betrieb**.

- Drücken Sie kurz auf die **Taste "RESET"**: nach dem Loslassen leuchten alle **LEDS** auf, gleichzeitig ertönt akustisches Signal. Die **LED ON** leuchtet dauernd auf (Abb. 18).

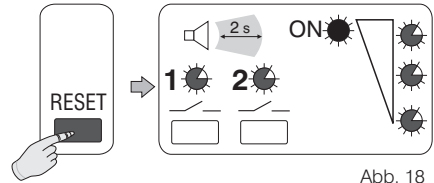



Abb. 18

## DATI TECNICI DEL RICEVITORE

Alimentazione:	18 V~50 Hz (dalla barra dei comandi)
Absorbimento del dispositivo:	1 VA max.
Tipo di apparecchio:	Elettronico
Tipo di uscita:	codificato su BUS RS485 bifilare
Sezione dei fili ai morsetti:	min. 0,5 mm <sup>2</sup> ÷ max. 1,5 mm <sup>2</sup>
Lunghezza massima del collegamento BUS:	100 m (fili di sezione minima 0,5 mm <sup>2</sup> )
Banda di frequenza di ricezione:	"868-868.6" Mhz
Portata massima in aria libera:	120 m
Portata massima in presenza di ostacoli:	30 m (in accordo con cap. 1.1 e cap. 1.4)
Modalità di ricezione del segnale:	antenna integrata nel ricevitore
Tipo d'isolamento:	Classe II 
Grado di protezione:	IP 30 / montaggio a parete
Grado di inquinamento:	normale
Limiti della temperatura di funzionamento:	-20 °C ÷ + 70 °C
Limiti della temperatura di stoccaggio:	-25 °C ÷ + 85 °C

## PRESTAZIONI

- Possibilità di funzionamento con **cronotermostati master dell'impianto** (vedi istruzioni cronotermostato - modello con Master).
- **Attivazione pompa** (o caldaia) in simultaneo con il comando di attivazione di una o più elettrovalvole.
- **Attivazione pompa** (o caldaia) ritardata (120 secondi).
- Abbinamento dei trasmettitori in autoapprendimento, facilitato da indicazioni luminose e acustiche.
- Possibilità di cancellazione dell'abbinamento del trasmettitore alla zona anche in caso di avaria della trasmissione.
- Forzatura manuale dello stato delle uscite per prova impianto (5 minuti, ripristinabili).
- Comando "RESET" per cancellazione dei dati temporanei in memoria e disattivazione comandi.
- Memoria permanente, modificabile, per l'abbinamento del trasmettitore e per l'assegnazione del master.
- Segnalazione luminosa dello stato di avaria per assenza di trasmissioni e per batteria quasi scarica.
- Elevata affidabilità della comunicazione grazie alla **doppia trasmissione dei dati**.
- Indicazione luminosa e/o acustica, su 3 livelli, del segnale di TEST per verifica della presenza e portata del segnale (VMETER).

CARATTERISTICHE TECNICHE E PRESTAZIONI DELLA BARRA DI COMANDO SONO INDICATE SUL MANUALE SPECIFICO.

### Dimensioni

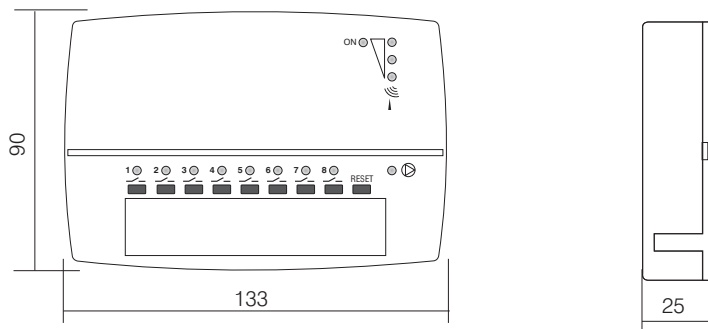


Fig. 1.i

# IT 1 - ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

## 1.1 - INDICAZIONI E PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE

Installare il ricevitore ad una altezza che consenta all'antenna integrata di sovrastare la caldaia ed eventuali contenitori metallici vicini (boiler, vasi espansione, armadi metallici); evitare la presenza di cavi e quadri elettrici in prossimità dell'antenna (fig. 2.i).



**Armadi, pareti e solette in materiale metallico possono limitare il funzionamento del prodotto. Questo sistema è incompatibile con prodotti radio che funzionano sulla stessa frequenza utilizzando un modo di emissione permanente.**

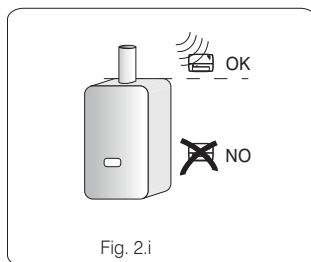
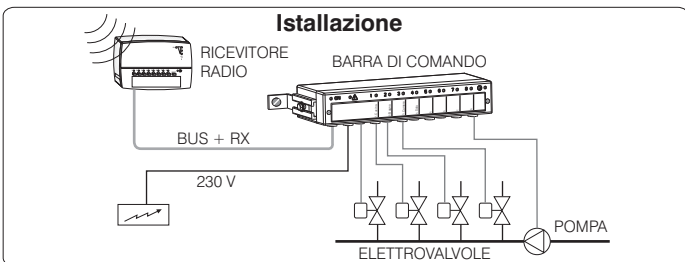


**Importante:** l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione. Gli esempi riportati nella presente documentazione sono di principio.



Leggere attentamente il libretto istruzioni prima di installare il dispositivo e conservarlo per future consultazioni. Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

**Indicazioni relative alla struttura degli impianti realizzabili e all'assegnazione delle zone ai singoli cronotermostati o termostati sono riportate nella documentazione tecnica dei dispositivi trasmettitori (cronotermostato e/o termostato).**



- **Installare la barra di comando come indicato nel manuale della barra.**
- **Installare il ricevitore 8 zone come sotto indicato.**

## 1.2 - INSTALLAZIONE DELLA BASE ALLA PARETE

Installazione del dispositivo: **INDIPENDENTE - FISSO**

**ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DOPO AVER SEZIONATO L'ALIMENTAZIONE DELLA BARRA DI COMANDO.**

Per l'installazione è necessario separare la parte frontale, completa di scheda elettronica, dalla base.

- Prima su un lato poi sull'altro, inserire un cacciavite nelle apposite feritoie poste ai lati del prodotto, esercitare una lieve pressione sul gancio di bloccaggio quindi, con una piccola rotazione in avanti del cacciavite (come indicato in figura 3.i), sollevare il frontale.
- Estrarre il frontale dalla base (la resistenza all'estrazione è dovuta ai PIN di accoppiamento ai morsetti) (fig.4.i).

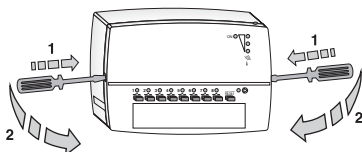


Fig. 3.i

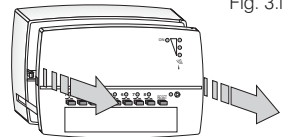


Fig. 4.i

Asportare dalla base le parti predisposte per il passaggio dei fili di collegamento indicate in fig. 5.i.

- Far passare i fili di collegamento attraverso l'apertura praticata.
- Fissare la base alla parete (o scatola incasso), con 2 viti utilizzando le coppie di fori (A-A, B-B, -C-C) predisposte (fig. 5.i).
- Eseguire i collegamenti elettrici ai morsetti posti sulla base come indicato nel capitolo seguente.

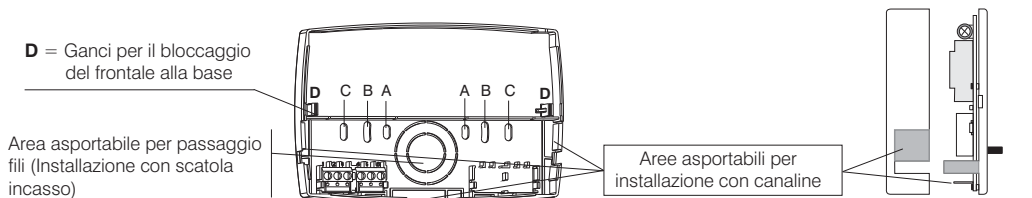
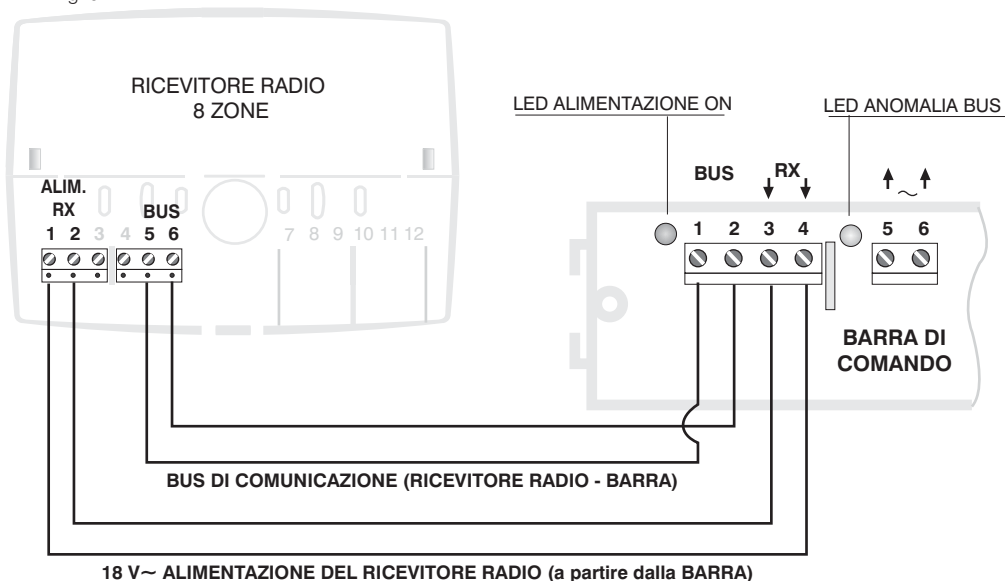


Fig. 5.i

## IT 1.3 - COLLEGAMENTI ELETTRICI DEL RICEVITORE

Fig. 6.i



**N.B.:** i collegamenti elettrici della barra di comando sono indicati nel manuale specifico.

**ATTENZIONE:** il comando della pompa (o dell'unità di climatizzazione) viene attivato solamente se almeno una delle elettrovalvole è aperta.

È possibile selezionare la modalità di attivazione del comando della pompa:

- Attivazione istantanea.

- Attivazione ritardata rispetto all'attivazione delle valvole (tempo di ritardo = 2 minuti).

Agire sul selettore posto sulla scheda elettronica del ricevitore 8 zone per attivazione: R = ritardata / I = istantanea.

Esempio di funzionamento con attivazione istantanea della pompa.

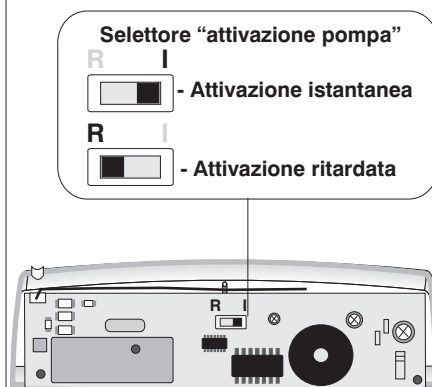
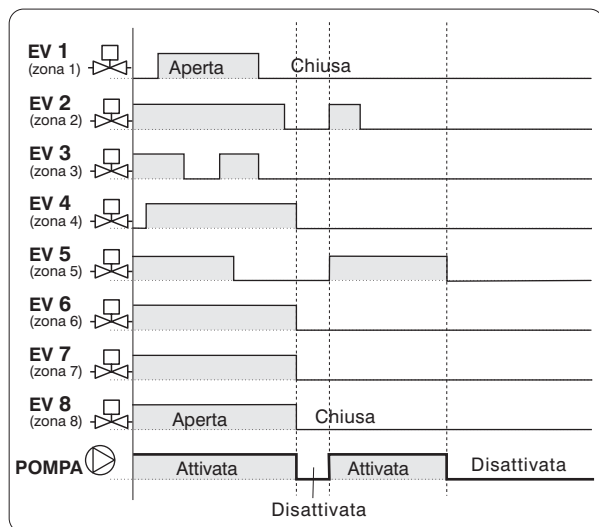


Fig. 8i

Fig. 7i

## 1.4 - FISSAGGIO DEL FRONTALE CON SCHEDA ALLA BASE

- Reinserire sulla base la parte frontale con scheda facendo attenzione al corretto inserimento dei pin di collegamento della scheda ai morsetti.
- Spingere con entrambe le mani il frontale sulla base, come indicato in figura 9.i, sino allo scatto di bloccaggio degli appositi denti della base.

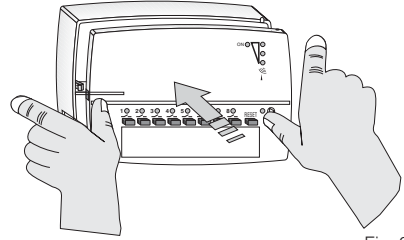
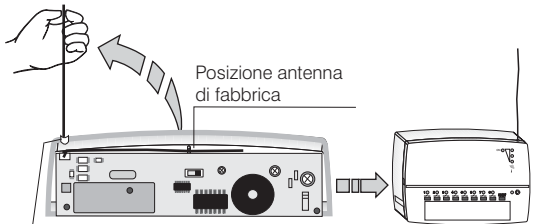


Fig. 9.i

**ATTENZIONE:** NEL CASO SI RISCOVRI, A CAUSA DI PARTICOLARI CONDIZIONI AMBIENTALI, UN LIVELLO DI SEGNALE RADIO ECCESSIVAMENTE BASSO, SI CONSIGLIA DI PORTARE ALL'ESTERNO DEL RICEVITORE L'ANTENNA E DI POSIZIONARLA IN VERTICALE.

Con riferimento alla procedura di installazione (capitolo 1.2):

- Aprire il ricevitore
- Spostare il filo d'antenna dalla sua sede (parte superiore interna del frontale) e ruotarlo in verticale
- Far passare il filo nel piccolo semiforo appositamente predisposto (fig. 10.i)
- Richiudere con attenzione il ricevitore (fig. 9.i - fig.10.i).



Semiforo: sede per antenna in verticale

Fig. 10.i

Alimentare il ricevitore e provvedere alla messa in funzione e all'abbinamento al trasmettitore, come indicato nel capitolo 2 "MESSA IN FUNZIONE E IMPIEGO".

## 2 - MESSA IN FUNZIONE E IMPIEGO

### 2.1 - LEGENDA SEGNALAZIONI E COMANDI

**LED ON:** Acceso = alimentazione presente  
Intermittente = avaria del trasmettitore

**LED** - Stato del comando 1  
**1** - Stato del canale 1

**LED** - Stato del comando 2  
**2** - Stato del canale 2

**VMETER:**  
LED indicatori dell'intensità del segnale ricevuto

**LED**  
Stato del comando della pompa (o caldaia)

Sede per etichetta

**Tasto "RESET"**

**Tasto 1**  
- Comando elettrovalvola 1  
- Canale 1

**Tasto 2**  
- Comando elettrovalvola 2  
- Canale 2

**N.B.:** quanto indicato per canali 1 e 2 è applicabile anche agli altri canali.

Fig. 1

LED	Aspetto delle segnalazioni luminose	
	off	Spento fisso
	1 s on off	Intermittente (t on = t off) ogni secondo
	on off	1 impulso prolungato
	on	Accesso fisso

**Segnalazioni acustiche**

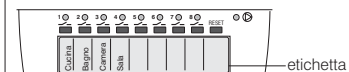
Suono breve

Suono prolungato (n° s)

Fig. 2

#### Etichetta con assegnazione delle zone

Scrivere sull'etichetta (in dotazione) l'assegnazione delle zone (es.: Cucina - Camere - Sala - Bagno) ed applicarla nell'apposita sede sul frontale.



IT

**IMPORTANTE:** nelle istruzioni ed esempi della presente documentazione sono indicati i soli canali 1 e 2. Tutte le operazioni ed istruzioni ad essi riferite sono applicabili con uguale modalità a tutti i canali (1÷8).

## 2.2 - APPARECCHIO NUOVO

All'accensione il ricevitore presenta il solo **LED ON** acceso (fig. 3).

**N.B.:** è possibile la comparsa di deboli segnali luminosi, sul **LED inferiore** del **VMETER**, dovuti alla presenza di disturbi radio.

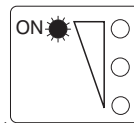


Fig. 3

## 2.3 - FORZATURA TEMPORANEA DELLO STATO DI USCITA DEL COMANDO (es.: per test dell'impianto)

### A) TRASMETTITORE NON ANCORA ABBINATO O NON ATTIVO

- Mantenere premuto il **tasto** desiderato es. **1** / **2** sino alla emissione di un breve segnale acustico, quindi rilasciarlo: il comando è attivato ed il corrispondente **LED** acceso fisso (fig. 4). Anche il comando della pompa (o caldaia) viene attivato.

Il comando rimarrà attivato per 5 minuti al termine dei quali una segnalazione acustica continua di **5 secondi** avvertirà l'operatore della imminente disattivazione (fig. 5). Se si desidera mantenere ancora attivo il comando, premere di nuovo, entro il segnale acustico, il **tasto** **1** / **2**; in caso contrario, al termine del segnale acustico il comando viene disattivato.

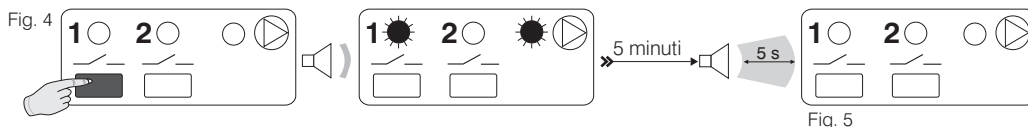


Fig. 5

### Annullamento della forzatura temporanea del comando

- Premere brevemente il **tasto "RESET"**; al rilascio la forzatura temporanea verrà annullata (fig. 6).

**N.B.:** prima di eseguire questa operazione consultare il paragrafo 3.0 "RESET".

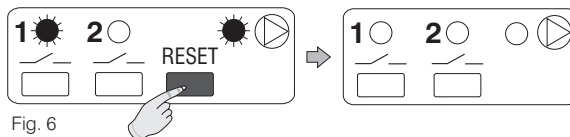


Fig. 6

### B) TRASMETTITORE ABBINATO E TERMOREGOLAZIONE ATTIVA

Le operazioni sopra indicate possono essere eseguite, con le stesse modalità, anche durante il normale funzionamento della termoregolazione; in questo caso la forzatura temporanea determinerà l'esclusione del trasmettitore e l'inversione dello stato del comando: se attivo verrà disattivato e viceversa. Durante lo stato di forzatura il corrispondente **tasto** (**1** / **2**), non è operativo.

## 2.4 - ABBINAMENTO AI TRASMETTITORI (cronotermostato e/o termostato senza fili)

### PRESCRIZIONI E POSSIBILITÀ DI ABBINAMENTO DEI TRASMETTITORI AI CANALI DEL RICEVITORE RADIO 8 ZONE

- Trasmettitori via radio abbinabili: Termostato, Cronotermostato o Cronotermostato con master.
- Un trasmettitore può essere abbinato (come dispositivo primario) ad uno o più canali (es.: Cronotermostato 1 - canali 1, 2, 3; Cronotermostato 2 - canali 4,5,6; Termostato al canale 7 e canale 8 non utilizzato).
- Ad un canale può essere abbinato un solo trasmettitore (come dispositivo primario).

### ABBINAMENTO DI UNO O PIÙ CANALI AD UN TRASMETTITORE (esempi: con canale 1)

**SUL TRASMETTITORE DA ABBINARE** attivare lo stato di "Test", come indicato nel capitolo "Abbinamento al ricevitore" del manuale del trasmettitore.

#### SUL RICEVITORE i LED 1÷8 indicano lo stato del canale.

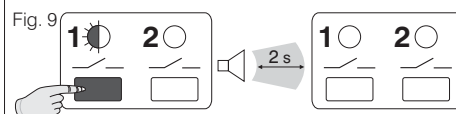
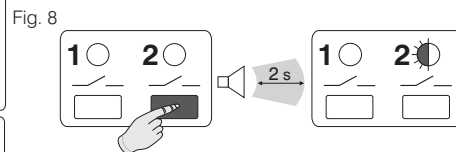
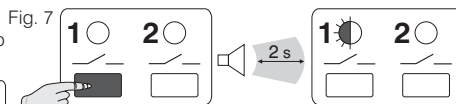
Per ciascun canale da abbinare, In funzione dell'indicazione del relativo **LED (A, B o C)**, eseguire l'abbinamento, come sotto indicato.

#### A - LED 1 spento = canale non abbinato

- Mantenere premuto il **tasto** **1** / **2** fino all'emissione di un singolo segnale acustico; quindi rilasciarlo: il **LED 1** lampeggia. Il trasmettitore è abbinato al ricevitore (fig. 7).

Ripetere l'operazione per gli altri canali da abbinare (fig. 8).

**Sul TRASMETTITORE:** disattivare lo stato di "Test".



#### B - LED 1 lampeggiante = canale già abbinato al trasmettitore

- Per confermare l'abbinamento:** disattivare lo stato di "Test" sul trasmettitore.
- Per annullare l'abbinamento:** mantenere premuto il **tasto** **1** / **2** fino alla emissione di un singolo segnale acustico; quindi rilasciarlo; il **LED 1** è spento (fig. 9).

**Sul TRASMETTITORE:** disattivare lo stato di "Test".

### C - LED 1 acceso fisso = canale abbinato ad altro trasmettitore

- Mantenere premuto il **tasto 1** fino alla emissione di un singolo segnale acustico; quindi rilasciarlo: il **LED 1** lampeggia (fig. 10). Il nuovo trasmettitore è abbinato al ricevitore.

**Sul TRASMETTITORE:** disattivare lo stato di "Test"

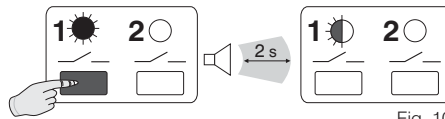


Fig. 10

**N.B.:** per la sostituzione di un trasmettitore abbinato a un canale agire come in "C"

### Abbinamento di altri trasmettitori ai rimanenti canali liberi

Porre il nuovo trasmettitore in stato di "Test" quindi ripetere tutte le operazioni sopra indicate.

**ATTENZIONE:** l'abbinamento ai canali e l'assegnazione del master non vengono cancellati nè dal comando di **RESET** nè dalla mancanza di alimentazione.

**N.B.:** lo stato di test sul trasmettitore cessa automaticamente dopo 3 minuti dall'attivazione.

## 2.5 - PREDISPOSIZIONE DEL RICEVITORE PER IL FUNZIONAMENTO CON "MASTER" (facoltativa)

### PRESCRIZIONI E POSSIBILITÀ DI ASSEGNAZIONE DELLE ZONE A CRONOTERMOSTATI MASTER

- Per la funzione di "Master" dell'impianto possono essere impiegati solo i modelli di Cronotermostato con funzione "Master".
- Ad un canale può essere associato un solo trasmettitore "Master" mentre un trasmettitore "Master" può controllare più canali (ad esso abbinati o abbinati ad altro trasmettitore).
- Ad un ricevitore radio 8 zone possono essere associati più trasmettitori "Master".
- Un trasmettitore "Master" che non è stato abbinato come primario a nessun canale, può comunque essere associato come "Master" ai canali del ricevitore.
- I canali non abbinati (liberi) non possono essere associati ai "Master".

### ASSEGNAZIONE DEI CANALI AI MASTER

#### SUL CRONOTERMOSTATO MASTER attivare lo stato di "Master Test":

- Premere il **tasto "Master"** fino alla comparsa sul display della scritta "**TEST**" quindi rilasciarlo. (vedi capitolo "Assegnazione del Master" del manuale del cronotermostato).

#### SUL RICEVITORE:

I LED dei canali possono presentare i seguenti stati:

**LED acceso fisso = canale già associato ad altro "Master"**

**LED lampeggiante = canale già sotto il controllo del "Master" attivo**

**LED spento = canale libero o non associato al "Master" attivo**

#### Esempio. associazione del canale 2

- Mantenere premuto il **tasto 2** fino alla emissione di un singolo segnale acustico, quindi rilasciarlo. Entrambi i **LED** sono lampeggianti. Il **canale 2** è predisposto per essere asservito al **cronotermostato "Master"** (fig. 11).
- Ripetere l'operazione per tutti i canali liberi che si desidera associare al "Master".

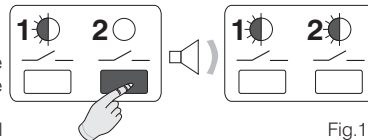


Fig. 11

#### SUL CRONOTERMOSTATO MASTER disattivare lo stato di "Master Test":

- Premere il **tasto "Master"** per 2 secondi, quindi rilasciarlo.

**IMPORTANTE:** con la procedura sopra indicata è possibile associare tutti i canali non assoggettati a "Master" ad un Cronotermostato "Master" non abbinato (come primario) ad alcun canale del ricevitore .

## ANNULLAMENTO DELLE ASSEGNAZIONI DEI CANALI AD UN "MASTER"

### SUL CRONOTERMOSTATO MASTER attivare lo stato di "Master Test".

#### SUL RICEVITORE

I LED dei canali indicano lampeggiando lo stato di associazione al "Master" attivo.

- Mantenere premuto il **tasto** del canale da escludere dal "Master" fino alla emissione di un singolo segnale acustico, quindi rilasciarlo. Il **LED** del canale si spegne ed il canale è escluso dal dominio del "Master".
- Ripetere l'operazione per eventuali altri canali.

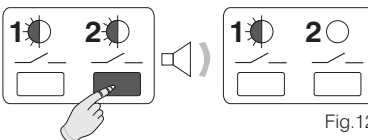


Fig. 12

#### SUL CRONOTERMOSTATO MASTER disattivare lo stato di "Master Test".



## IT 2.6 - FUNZIONAMENTO

I trasmettitori controllano la termoregolazione e inviano i comandi e i segnali di controllo al ricevitore che li rende operativi. La sicurezza di esercizio del controllo è assicurata dal doppio invio dei comandi, a breve distanza di tempo e da un valido sistema di autodiagnosi.

**Segnalazioni in normale funzionamento:**

- **LED ON:** sempre acceso
- **LED 1 ÷ LED 8:** accesi con comando attivato, spenti con comando disattivato
- **LED POMPA:** acceso solo in concomitanza con almeno uno dei LED dei canali (1 ÷ 8)
- **LED VMETER:** breve accensione di 1, 2 o tutti e 3 i LED ad ogni segnale radio ricevuto

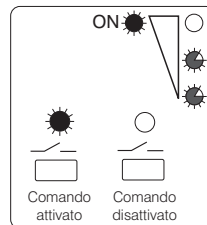


Fig. 13

## 2.7 - VERIFICA DELLA INTENSITÀ DEL SEGNALE RADIO RICEVUTO - VMETER

### SUL TRASMETTITORE

- Attivare lo stato di “**verifica della intensità del segnale radio**”, come indicato nello specifico capitolo del manuale del trasmettitore.

### SUL RICEVITORE

- Il **LED** del canale in modo test (LED 1 ÷ LED 8) intermittente, indicherà lo stato di abbinamento del trasmettitore.
- I **3 LED del VMETER**, assieme all’avvisatore acustico, indicheranno l’intensità del segnale radio ricevuto, come illustrato nelle figure a lato.

**N.B.:** lo stato di verifica sul trasmettitore cessa automaticamente dopo 3 minuti dall’attivazione. Se si desidera interrompere la verifica, disattivare **sul trasmettitore** lo stato di “**Verifica**”, come indicato sul suo manuale istruzioni.



Fig. 14

**ATTENZIONE:** anche in “normale funzionamento” è possibile verificare l’intensità dell’ultimo segnale radio ricevuto (l’ultimo segnale viene sempre memorizzato):

- premere il **tasto** del canale desiderato es. **1** per circa 2 secondi quindi rilasciarlo: i **LED del VMETER** indicheranno per 5 secondi l’intensità dell’ultimo segnale ricevuto.

## 2.8 - SEGNALAZIONI DI AVARIA

### AVARIE DEL TRASMETTITORE

Il ricevitore segnala i due seguenti tipi di anomalia del trasmettitore:

- **Assenza di ricezione del segnale radio per un tempo superiore a 30 minuti.**
- **Batteria del trasmettitore quasi scarica.**

In entrambi i casi la segnalazione è data dall’accensione intermittente e contemporanea del **LED ON** e del **LED** del canale con avaria (es.:fig. 15 - canale 1 in avaria).

**ATTENZIONE:** nel caso della mancanza del segnale radio, viene anche disattivato il comando dell’elettrovalvola corrispondente.

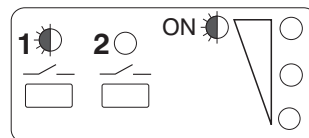


Fig. 15

### AVARIE DEL BUS CON LA BARRA

Il ricevitore segnala il seguente tipo di anomalia del BUS (o della barra):

- **Assenza di ricezione del segnale sul BUS per un periodo superiore a 30 secondi.**

In questo caso, la segnalazione è data dall’accensione intermittente e simultanea del **LED ON** e dei **3 LED** del VMETER (fig. 16).

**ATTENZIONE:** sulla barra di comando tutte le uscite sono disattivate; verranno riattivate al primo segnale riconosciuto valido sul BUS.

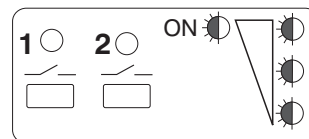


Fig. 16

## 2.9 - ELIMINAZIONE DELL’ABBINAMENTO DI UN TRASMETTITORE (anche in stato di avaria) AL RICEVITORE

È possibile cancellare dalla memoria l’abbinamento di un trasmettitore anche se questo non è in grado di trasmettere il segnale di **Test**. (Es.: canale 1).

- Premere il **tasto** e mantenerlo premuto sino al termine della sequenza di segnali acustici indicata in figura 17; quindi rilasciarlo. L’abbinamento del trasmettitore è cancellato dalla memoria del ricevitore ed il **canale 1** è libero.

**ATTENZIONE:** nel caso il tasto venga rilasciato prima dell’inizio del segnale lungo, l’operazione viene automaticamente annullata e l’uscita di comando si pone in “**Forzatura temporanea**” (vedi paragrafo 2.3). Premere il **tasto “RESET”** per tornare al normale funzionamento.

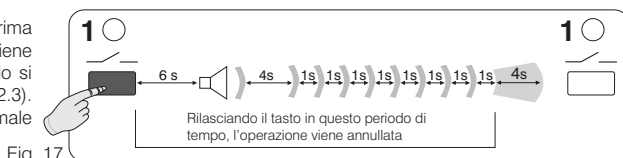


Fig. 17



### 3.0 - RESET

Il comando di **RESET** sul ricevitore cancella tutti i dati memorizzati nel dispositivo, ad esclusione dell'abbinamento ai trasmettitori e della predisposizione al funzionamento **"Master"**.

- Premere brevemente il **tasto "RESET"**: al rilascio tutti i **LED** si accenderanno in concomitanza ad un **segnale acustico**. Il **LED ON** rimarrà **acceso fisso** (fig. 18).

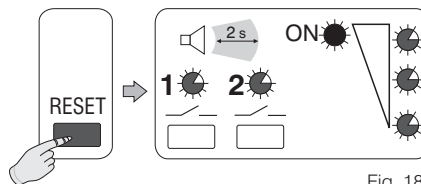


Fig. 18

## ESPAÑOL

### DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación:	18 V~ 50 Hz (desde la barra de mandos)
Consumo:	1 VA max
Tipo de aparato:	Electrónico
Tipo de salida:	codificado en BUS RS485 bifilar
Sección de los cables a los bornes:	min. 0,5 mm <sup>2</sup> ÷ max. 1,5 mm <sup>2</sup>
Longitud máxima de la conexión BUS:	100 m (cables de sección mínima 0,5 mm <sup>2</sup> )
Banda de frecuencia de recepción:	"868-868.6" Mhz
Alcance máximo de la señal en espacios abiertos:	120 m
Alcance máximo de la señal con paredes:	30 m (conformemente al capítulo 1.1 y 1.4)
Modo de recepción de la señal:	antena incorporada
Tipo de aislamiento:	Clase II <input type="checkbox"/>
Grado de protección:	IP 30 / montaje en pared
Polución:	normal
Límites de temperatura de funcionamiento:	-20 °C ÷ + 70 °C
Límites de temperatura de almacenaje:	-25 °C ÷ + 85 °C

### ESPECIFICACIONES

- Posibilidad de funcionamiento con **cronotermostato master de la instalación** (cronotermostato - modelo con master).
- **Activación de la bomba** (o caldera) simultáneamente al mando de activación de una o más electroválvulas.
- **Activación de la bomba** (o caldera) retardada (120 segundos).
- Combinación con los transmisores en autoaprendizaje, facilitado por indicaciones luminosas y acústicas.
- Posibilidad de borrar la combinación del transmisor con la zona en caso de avería de la transmisión.
- Forzamiento manual del estado de la salida para probar la instalación (5 minutos, con posibilidad de restablecimiento).
- Mando "RESET" para borrar los datos temporales de la memoria y desactivar mandos.
- Memoria permanente, modificable, para la asignación del transmisor y para la asignación del master.
- Señal luminosa de estado de avería por ausencia de transmisiones y por batería descargada.
- Alta fiabilidad de comunicación gracias a la **doble transmisión de datos**.
- Señal luminosa y/o acústica de 3 niveles para la prueba de presencia y alcance de señal (VMETER).

LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y LAS PRESTACIONES DE LA BARRA DE MANDOS SE DESCRIBEN EN EL MANUAL

### Dimensiones

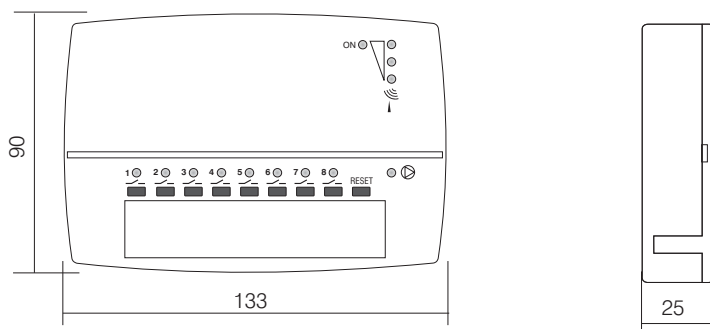


Fig. 1.i

# 1 - INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

## 1.1 - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL RECEPTOR

Instalar el receptor de modo que la antena quede más alta que la caldera y que los contenedores metálicos cercanos (calentador, tanques de expansión y armarios metálicos). Cerca de la antena no debe haber cables ni cuadros eléctricos (fig. 2.i).



**Las paredes, las plataformas y los armarios metálicos pueden afectar el funcionamiento del dispositivo. Este sistema no es compatible con los productos radio que funcionan con la misma banda de frecuencia y que utilizan un modo de emisión permanente.**

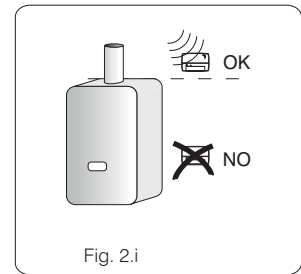
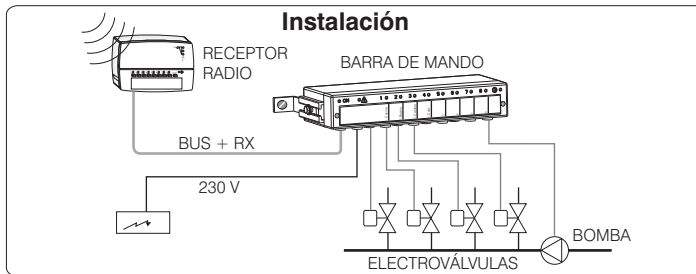


**Importante:** la instalación y la conexión eléctrica de los dispositivo y equipos deben ser realizadas unicamente por electricistas especializados, de conformidad con las normas y leyes vigentes. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en concerniente al uso de productos que deban seguir especiales normativas ambientales y/o de instalación. Los ejemplos presentados en esta documentación son generales.



Leer atentamente el libro de instrucciones antes de instalar el dispositivo y conservarlo para futuras consultas. El fabricante se reserva la posibilidad de introducir todas la modificaciones técnicas y de fabricación que considere necesarias sin obligación de aviso.

**La documentación técnica específica de cada dispositivo de transmisión (cronotermostato o termostato) contiene las indicaciones relativas a la estructura de los sistemas que pueden realizarse y a la asignación de las zonas.**



- **Instalar la barra de mando como se ilustra en su manual.**
- **Instalar el receptor de 8 zonas como se describe a continuación.**

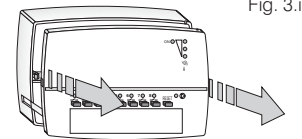
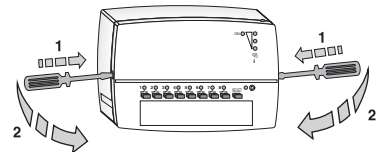
## 1.2 - INSTALACIÓN DE LA BASE EN LA PARED

Instalación del dispositivo: INDEPENDIENTE - FIJO

**ATENCIÓN: EFECTUAR LA INSTALACIÓN TRAS CORTAR LA ALIMENTACIÓN DE LA BARRA DE MANDO.**

Separar la base de la parte frontal con tarjeta electrónica.

- Introducir un destornillador en las ranuras laterales y girarlo hacia adelante para ejercer una ligera presión sobre el gancho (fig. 3.i).
- Separar la parte frontal de la base (la resistencia se debe a las clavijas de acoplamiento de los bornes) (fig. 4.i).

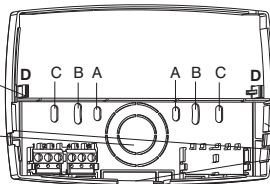


Quitar de la base la parte extraíble para hacer pasar los conductores como indica la fig. 5.i.

- Hacer pasar los conductores a través de la abertura.
- Fijar y tornillos la base en la caja empotrada (o en la pared) utilizando los pares de orificios (A-A, B-B, -C-C) (fig. 5.i).
- Efectuar las conexiones eléctricas de los bornes de la base como se indica en el capítulo siguiente.

D = Ganchos para fijar la parte frontal en la base

Parte extraíble para hacer pasar los conductores (Instalación con caja de empotrar)



Parte extraíble para instalación con bandejas

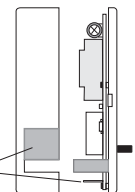
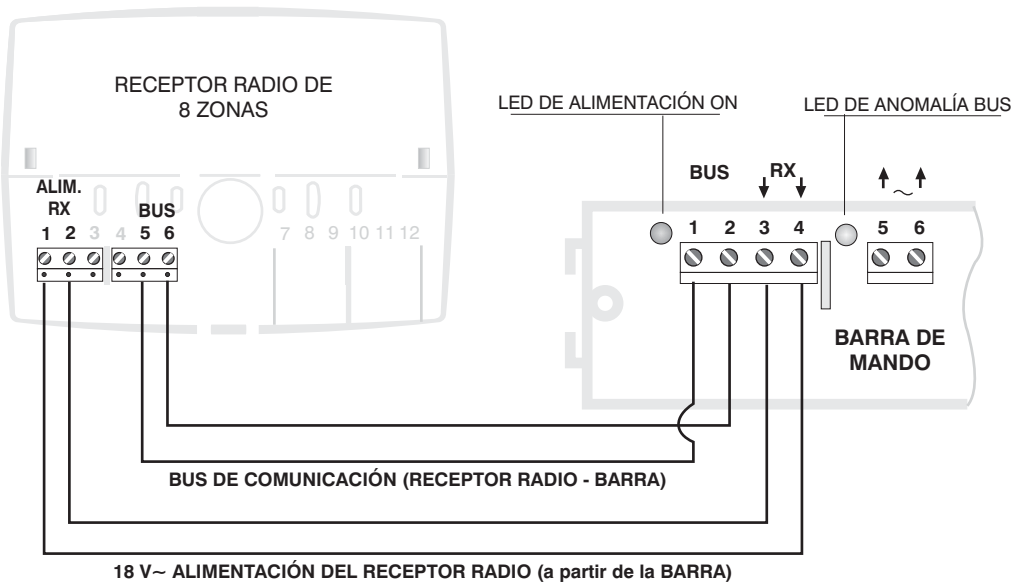


Fig. 6.i



**N.B.:** las conexiones eléctricas de la barra de mando se describen en el correspondiente manual.

**ATENCIÓN:** el mando de la bomba (o de la unidad de climatización) sólo se activa si al menos una de las electroválvulas está abierta.

Es posible seleccionar la modalidad de activación del mando de la bomba:

- Activación instantánea.
- Activación retardada con relación a la activación de las válvulas (tiempo de retardo = 2 minutos).

Elegir el tipo de activación deseada mediante el selector de la tarjeta electrónica del receptor de 8 zonas:  
**R = retardada / I = instantánea.**

Ejemplo de funcionamiento con activación instantánea de la bomba.

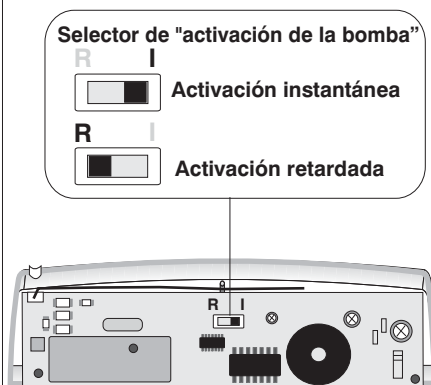
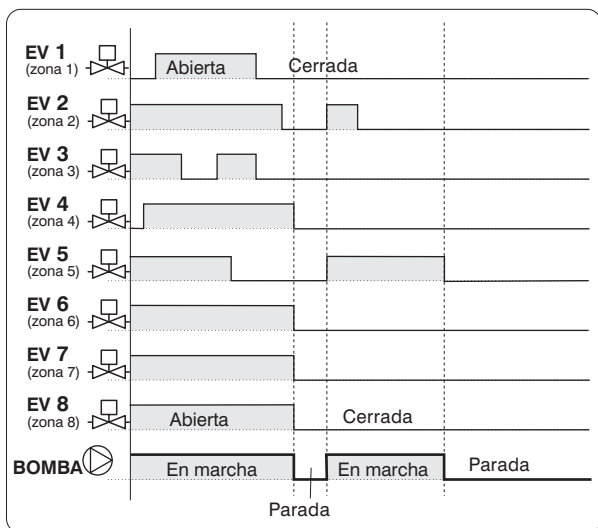


Fig. 8i

Fig. 7i

## 1.4 - CÓMO FIJAR EN LA BASE LA PARTE FRONTAL CON TARJETA

- Unir a la base la parte frontal con tarjeta introduciendo correctamente las clavijas de conexión de la tarjeta en los bornes.
- Empujarla con ambas manos como se indica en la figura 9.i hasta que los ganchos de la base queden encastrados.

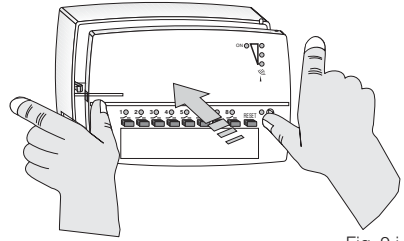


Fig. 9.i

**ATENCIÓN:** SI LA SEÑAL DE RADIO ES EXCESIVAMENTE BAJA SE ACONSEJA EXTRAER LA ANTENA DEL RECEPTOR Y DEJARLA EN POSICIÓN VERTICAL.

Con referencia al procedimiento para la instalación (capítulo 1.2):

- Abrir el receptor
- Tomar el conductor de la antena (parte superior interna del frontal) y girarlo hacia arriba
- Hacerlo pasar por el pequeño orificio
- Cerrar cuidadosamente el receptor (fig. 9.i - fig.10.i)

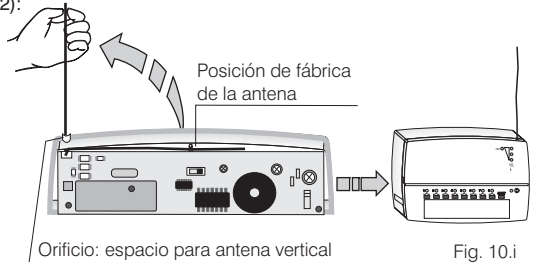


Fig. 10.i

**Alimentar el receptor. Encender y combinar el transmisor siguiendo las instrucciones del capítulo 2 "PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y USO".**

## 2 - PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y USO

### 2.1 - REFERENCIAS DE LAS SEÑALES Y MANDOS

**LED ON:** Encendido = alimentación conectada  
Intermitente = avería del transmisor

**LED** - Estado del mando 1  
**1** - Estado del canal 1

**LED** - Estado del mando 2  
**2** - Estado del canal 2

**VMETER:**  
LED de intensidad de la señal de radio recibida

**LED**  
Estado del mando de la bomba (o caldera)  
Espacio para etiqueta

**Tecla "RESET"**

**Tecla 1**  
- Mando de la electroválvula 1  
- Canal 1

**Tecla 2**  
- Mando de la electroválvula 2  
- Canal 2

**N.B.:** lo descrito para los canales 1 y 2 también se aplica a los otros canales.

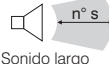
Fig. 1

LED	Espera de señales luminosas
	off Apagado fijo
	1 s on off Intermitente (t on = t off) cada segundo
	on off 1 impulso largo
	on Encendido fijo

#### Señales acústicas



Sonido breve

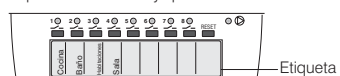


Sonido largo

Fig. 2

#### Etiqueta que señala la asignación de la zona

Al término de la instalación, indicar la asignación de las zonas (ej.: cocina, dormitorio, salón, cuarto de baño) en la etiqueta suministrada y aplicarla en su sede.



**IMPORTANTE:** en las instrucciones y los jemplos de este documento, sólo se describen los canales 1 y 2.  
Todas las operaciones e instrucciones descritas para estos canales también pueden aplicarse a los otros canales (1÷8).

## 2.2 - APARATO NUEVO

Cuando se enciende el receptor, el único LED que se enciende es **ON** (fig. 3).

**NOTA:** es posible que aparezcan señales luminosas débiles en el **LED inferior** del **VMETER**, por la presencia de interferencias de radio.

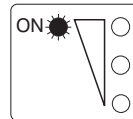


Fig. 3

## 2.3 - FORZAMIENTO TEMPORAL DEL ESTADO DE LA SALIDA DEL MANDO (ej.: para probar la instalación)

### A) TRANSMISOR NO COMBINADO O NO ACTIVO

- Mantener presionada la **tecla** deseada, por ejemplo **1** hasta oír una breve señal acústica y soltarla: el mando está activado y el correspondiente **LED** permanece encendido (fig. 4). El mando de la bomba (o caldera) está activado.
- Al cabo de 5 minutos una señal acústica continua de **5 segundos** indica que el mando se está por desactivar (fig. 5). Si se desea mantenerlo activo hay que volver a presionar la **tecla 1**; antes del fin de la señal.

Fig. 4

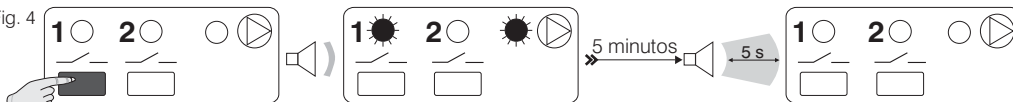


Fig. 5

### Anulación del forzamiento temporal del mando

- Presionar brevemente la **tecla "RESET"**; al soltarla el forzamiento temporal queda anulado (fig. 6).

**NOTA:** Antes de efectuar esta operación consultar el párrafo 3.0 "RESET".

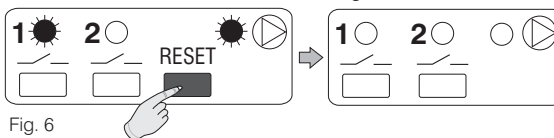


Fig. 6

### B) TRANSMISOR COMBINADO Y TERMORREGULACIÓN ACTIVA

Las operaciones anteriores también pueden realizarse durante el funcionamiento de la termostatación. En este caso el forzamiento temporal inhabilita el transmisor e invierte el estado del mando: si está activo se desactiva, y viceversa. Durante el estado de forzamiento la **tecla (1/2 ÷ 2/1)**, no funciona.

## 2.4 - ASIGNACIÓN A LOS TRANSMISORES (cronotermostato y/o termostato sin hilos)

### PRESCRIPCIONES Y POSIBILIDADES DE ASIGNACIÓN DE LOS TRANSMISORES A LOS CANALES DEL RECEPTOR RADIO DE 8 ZONAS

- Transmisores por radio que se pueden asignar: termostato, cronotermostato o cronotermostato con master.
- Un transmisor se puede asignar (como dispositivo primario) a uno o más canales (por ejemplo, cronotermostato 1 - canales 1, 2 y 3; cronotermostato 2 - canales 4, 5 y 6; termostato al canal 7, y canal 8 no utilizado)
- A un canal se le puede asignar un único transmisor (como dispositivo primario)

### ASIGNACIÓN DE UNO O MÁS CANALES A UN TRANSMISOR (ejemplos: con canal 1)

**EN EL TRANSMISOR QUE SE HA DE ASIGNAR hay que activar el estado de "Test"**, como se ilustra en el capítulo "Asignación al receptor" del manual del transmisor.

#### EN EL RECEPTOR los LED 1÷8 indican el estado del canal.

Según la indicación del **LED (A, B o C)**, efectuar la asignación, tal como se ilustra a continuación.

#### A - LED 1 apagado = canal no asignado

- Mantener pulsada la **tecla 1** hasta que se oiga una señal acústica; luego, soltar la tecla: el **LED 1** parpadea. El transmisor ha sido asignado al receptor (fig. 7).

Repetir la operación para los otros canales por asignar (fig. 8).

**En el TRANSMISOR:** desactivar el estado de "Test".

Fig. 7

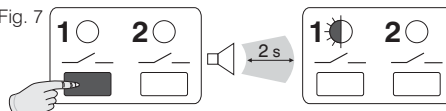


Fig. 8

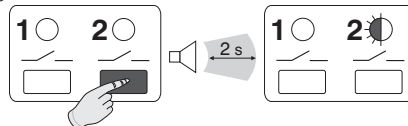
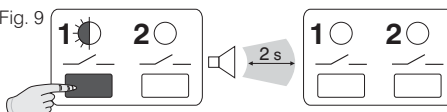


Fig. 9




#### B - LED 1 parpadeante = canal ya asignado al transmisor

- **Para confirmar la asignación:** desactivar el estado de "Test" en el transmisor.
- **Para cancelar la asignación:** mantener pulsada la **tecla 1** hasta que se oiga una señal acústica; luego, soltar la tecla; el **LED 1** se apaga (fig. 9).

**En el TRANSMISOR:** desactivar el estado de "Test".

**C - LED 1 encendido fijo = canal asignado a otro transmisor**

- Mantener pulsada la **tecla**  hasta que se oiga una señal acústica; luego, soltar la tecla: el **LED 1** parpadea (fig. 10). El nuevo transmisor ha sido asignado al receptor.

**En el TRANSMISOR:** desactivar el estado de "Test"

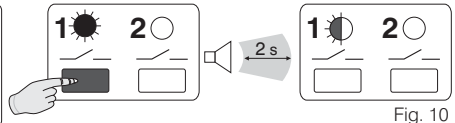


Fig. 10

**Nota:** para sustituir un transmisor asignado a un canal, efectuar las operaciones descritas en "C"

**Asignación de otros transmisores a los restantes canales libres**

Poner el nuevo transmisor en "Test" y repetir todas las operaciones descritas.

**ATENCIÓN:** la asignación a los canales y la asignación del master no se cancelan ni mediante el mando de **RESET** ni si falta alimentación.

**Nota:** el estado test en el transmisor cesa automáticamente 3 minutos después de la activación.


**2.5 - PREDISPOSICIÓN DEL RECEPTOR PARA EL FUNCIONAMIENTO CON "MASTER" (si se desea)**

**PRESCRIPCIONES Y POSIBILIDADES DE ASIGNACIÓN DE LAS ZONAS A CRONOTERMOSTATOS MASTER**

- Para la función de "Master" de la instalación sólo se pueden emplear los modelos de cronotermostato con función "Master".
- A un canal se le puede asociar un único transmisor "Master" pero un transmisor "Master" puede controlar varios canales (asignados a aquél o a otros transmisores).
- A un receptor radio de 8 zonas se le pueden asociar varios transmisores "Master".
- Un transmisor "Master" que no se ha asignado como primario a ningún canal se puede asociar como "Master" a los canales del receptor.
- Los canales no asignados (libres) no se pueden asociar a los "Master".

**ASIGNACIÓN DE LOS CANALES A LOS MASTER**

**EN EL CRONOTERMOSTATO MASTER activar el estado de "Master Test":**

- Pulsar la **tecla "Master"** hasta que en el display se visualice el mensaje "  " y, luego, soltarla. (véase capítulo "Asignación del Master" del manual del cronotermostato).

**En el receptor:**


Los leds de los canales pueden presentar los siguientes estados:

**LED encendido de forma fija = canal asociado a otro "Master"**

**LED parpadeante = canal controlado por el "Master" activo**

**LED apagado = canal libre o no asociado al "Master" activo**

**Ejemplo: asociación del canal 2**

- Mantener pulsada la **tecla 2**  hasta que se oiga una única señal acústica y, luego, soltarla. Los dos **LED** parpadean. El **canale 2** está listo para asignarse al **cronotermostato "Master"** (fig.11).
- Repetir la operación para todos los canales libres que se desea asociar al "Master".

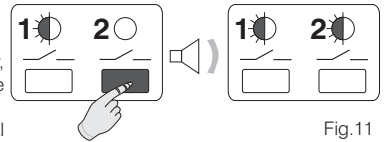


Fig.11

**EN EL CRONOTERMOSTATO MASTER desactivar el estado de "Master Test":**

- Pulsar la **tecla "Master"** durante 2 segundos y, luego, soltarla.

**IMPORTANTE:** con el procedimiento descrito es posible asociar todos los canales no asignados al "Master" a un cronotermostato "Master" que no esté asignado (como primario) a ningún canal del receptor.

**CANCELACIÓN DE LAS ASIGNACIONES DE LOS CANALES A UN "MASTER"**

**EN EL CRONOTERMOSTATO MASTER activar el estado de "Master Test".**

**EN EL RECEPTOR**

Los **LEDS** de los canales parpadean para indicar el estado de asociación al "Master" activo.

- Mantener pulsada la **tecla** del canal que se desea excluir del "Master" (Ej canale 2) hasta que se oiga una única señal acústica y, luego, soltar la tecla. El **LED** del canal se apaga y el canal queda excluido del dominio del "Master".
- Repetir la operación para los otros canales.

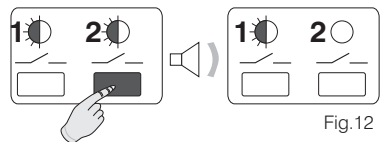


Fig.12

**EN EL CRONOTERMOSTATO MASTER desactivar el estado de "Master Test".**



## ES 2.6 - FUNCIONAMIENTO

Los transmisores controlan la termostatación y envían los mandos y las señales de control al receptor que los activa. El control está asegurado por el doble envío de mandos con intervalos de tiempo breves y por un sistema de diagnóstico eficiente.

Señalizaciones de funcionamiento normal:

- **LED ON:** encendido
- **LED 1 ÷ LED 8:** encendidos con mando activado, apagados con mando desactivado.
- **LED POMPA:** sólo se enciende simultáneamente con al menos uno de los **LEDS** de los canales (1 ÷ 8)
- **LED VMETER:** breve encendido de 1, 2 o todos los 3 **LED** a cada señal de radio recibida.

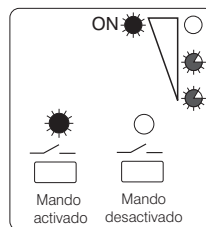


Fig. 13

## 2.7 - VERIFICACIÓN DE LA INTENSIDAD DE LA SEÑAL DE RADIO RECIBIDA - VMETER

### EN EL TRANSMISOR

- Activar el estado de "**verificación de la intensidad de la señal de radio**", como se indica en el capítulo específico del manual del transmisor.

### EN EL RECEPTOR

- El **LED** del canal en modo test (LED 1 ÷ LED 8) intermitente, indica el estado de asignación del transmisor.
- Los **3 LED del VMETER**, y la **señal acústica**, indican la intensidad de la señal de radio recibida, como se ilustra en las figuras 14.

**NOTA:** El estado de verificación en el transmisor cesa automáticamente 3 minutos después de la activación.

Si se desea interrumpir la verificación hay que desactivar **en el transmisor** el estado de "**Verificación**", como se indica en el manual de instrucciones.



Fig. 14

**ATENCIÓN:** también durante el "**funcionamiento normal**" es posible controlar la intensidad de la última señal radio recibida (la última señal se memoriza siempre):

- Pulsar la **tecla** del canal deseado, ej. **1** durante 2 segundos y, luego, soltarla: **los LED del VMETER** durante 5 segundos, indican la intensidad de la última señal recibida.

## 2.8 - SEÑALIZACIÓN DE AVERÍAS

### AVERÍAS DEL TRANSMISOR

El receptor puede señalar dos tipos de anomalía del transmisor:

- **Falta de recepción de la señal de radio durante más de 30 minutos**
- **Batería del transmisor casi descargada**

En ambos casos la señal consiste en el **encendido intermitente simultáneo del LED ON** y del **LED del canal averiado** (ej.: fig. 15 - canal 1 averiado).

**ATENCIÓN:** si no hay señal de radio, también se desactiva el mando de la correspondiente electroválvula.

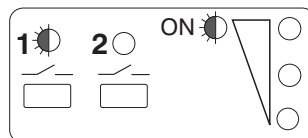


Fig. 15

### AVERÍAS DEL BUS CON LA BARRA

El receptor señala el siguiente tipo de anomalía del BUS (o de la barra):

- **No se recibe la señal en el BUS durante más de 30 segundos.**

En este caso, la señalización es debida al encendido intermitente y simultáneo del **LED ON** y de los **3 LED del VMETER** (fig. 16).

**ATENCIÓN:** en la barra de mando todas las salidas están desactivadas; se activan al producirse la primera señal válida en el BUS.

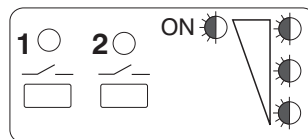


Fig. 16

## 2.9 - CÓMO BORRAR LA COMBINACIÓN DE UN TRANSMISOR (incluso en estado de avería) CON EL RECEPTOR

Es posible borrar de la memoria la combinación de un transmisor aunque éste no pueda transmitir la señal de **Test**. (Ej.: canal 1).

- Presionar la **tecla 1** y mantenerla presionada hasta que termine la secuencia de señales acústicas que indica la figura 17; y soltarla. La combinación del transmisor se borra de la memoria del receptor y el **canal 1** queda libre.

**ATENCIÓN:** si la tecla se suelta antes de que empiece la señal acústica larga, la operación se anula automáticamente y la salida del mando se pone en "**Forzamiento temporal**" (ver apartado 2.3). Presionar la para **tecla "RESET"** volver al funcionamiento normal.

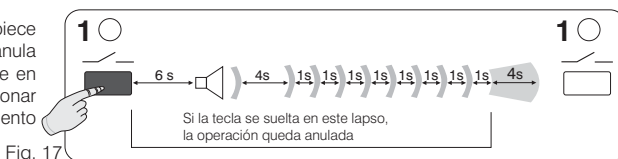


Fig. 17

ES

### 3.0 - RESET

El mando **RESET** del receptor borra todos los datos memorizados en el dispositivo salvo la combinación con los transmisores y la predisposición al funcionamiento **“Master”**.

- Presionar brevemente la **tecla “RESET”**: al soltarla todos los **LED** se encienden y se oye una **señal acústica**; el **LED ON** permanece encendido (fig. 18).

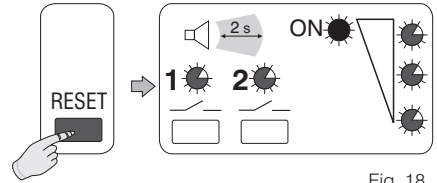


Fig. 18

#### DISPOSAL OF ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT

This symbol on the product or its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example:

- sales points, in case you buy a new and similar product;
- local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

EN



#### TRAITEMENT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES EN FIN DE VIE

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques:

- dans les points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent;
- dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...).

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute informations supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

FR



#### ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTEN

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss, wie zum Beispiel:

- an den Verkaufsstellen, falls Sie ein ähnliches Neugerät kaufen;
- an den örtlichen öffentlichen Sammelstellen (Wartstoffhof, Recyclingsammelstellen, usw...).

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihren Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Information über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

DE



#### SMALTIMENTO A "FINE VITA" DI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI

Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico.

Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio:

- punti vendita, nel caso si acquisti un prodotto nuovo simile a quello da smaltire;
- punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...).

Assicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto.

Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.

IT



#### TRATAMIENTO DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN FINAL DE VIDA

Este símbolo, colocado en el producto o en su embalaje, indica que este producto no debe ser tratado con los desechos domésticos.

Debe depositarse en un punto de colecta apropiado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos:

- en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente;
- en los puntos de colecta puestos a su disposición localmente (vertedero, colecta selectiva, etc...).

Asegurándose que el producto se desecha de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria al respecto de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén donde se compró el producto.

ES



EN

### **UE SIMPLIFIED CONFORMITY DECLARATION**

The manufacturer declares that the type of radio equipment listed below complies with Directive 2014/53 / EU (RED).

The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the web site below.

FR

### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE SIMPLIFIÉE**

Le fabricant déclare que le type d'équipement radio indiqué ci-dessous est conforme à la Directive 2014/53 / UE (RED).

Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible sur Internet à l'adresse indiquée ci-dessous.

DE

### **VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt, dass die unten genannten Funkanlagentypen der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der unten angegebenen Internetadresse verfügbar.

IT

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA**

Il fabbricante dichiara che il tipo di apparecchiatura radio sottoindicata è conforme alla Direttiva 2014/53/UE (RED).

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet sotto indicato.

ES

### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE SIMPLIFICADA**

El fabricante declara que el tipo de aparatología vía radio abajo indicada es conforme a la Norma 2014/53/UE, RED.

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible a dirección Internet abajo indicado.

**Product: 8 zone wall mounting radio receiver**

**Produit: Récepteur radio 8 zones montage en saillie**

**Gerät: Funkempfänger 8 zonen wandmontage**

**Prodotto: Ricevitore radio 8 zone da parete**

**Producto: Receptor radio de 8 zonas de pared**

